

Vivons la passion du sport ensemble.



Partenaires Or



Partenaires Argent



Partenaires Bronze



Partenaires Médias



Partenaire Institutionnel

# FLAMBEAU

Octobre 2013



15. Spiele der kleinen Staaten von Europa Luxemburg 2013

Les blessures en course à pied: influence de l'amorti des chaussures



## Chères lectrices, chers lecteurs,

5 mois déjà que nos amis des autres petits Etats d'Europe nous ont quitté à la fin d'une semaine inoubliable et nous voilà enfin revenu à une vie « normale ». Les Jeux sont encore une fois abordés d'un point de vue plus analytique, les chaussures de course à pied également, s'y ajoutent les sujets classiques comme le Festival Olympique de la Jeunesse Européenne, les Jeux de la Francophonie, les résultats du 1<sup>er</sup> semestre, l'Ancien... ne manquent que vos commentaires, vos souhaits...au cosl@cosl.lu !

# 79

Le groupe de rédaction

## Sommaire

### Sport de haut niveau

06 - 32

34 - 41

42 - 49

### Olympisme

50 - 51

52 - 53

### Sport, sciences et santé

54 - 57

58 - 63

### Magazine

64 - 75

76 - 88

15. Spiele der kleinen Staaten von Europa Luxemburg 2013 .....

Jeux de la Francophonie 2013

12<sup>ème</sup> édition du Festival Olympique de la Jeunesse Européenne d'été

Président CIO - Election 2013

18<sup>e</sup> congrès du mouvement fair-play à Verone

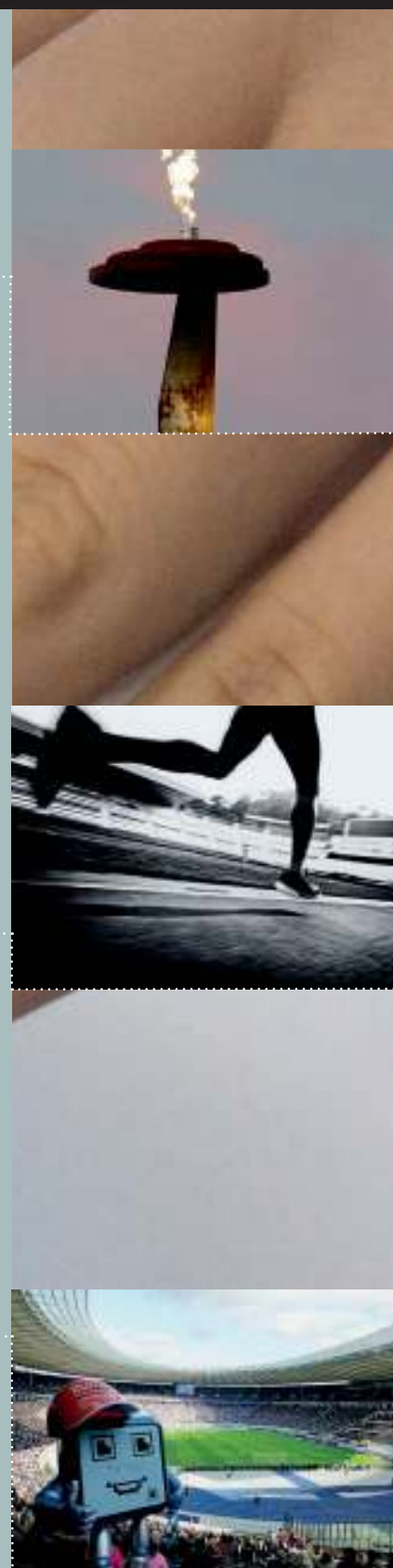
Le TIPPS, un outil en perpétuelle évolution, pour l'évaluation de la charge d'entraînement et la prévention des blessures

Les blessures en course à pied: influence de l'amorti des chaussures .....

Rétro : Janvier à Juin 2014

#### Actualités

- Que sont-ils devenus. . . ?
- Interview Luc Decker
- 26.Olympiadag
- Spillfest
- Document à l'intention des partis politique
- Ready on Tour .....
- Nouveaux membres du conseil d'administration du COSL



**LE MOT DU PRÉSIDENT**

Chers lecteurs, Chères lectrices,



L'année 2013 a surtout été marquée par l'organisation des JPEE à Luxembourg. C'est avec une grande satisfaction que les intervenants à tous les niveaux ont pu constater le succès extraordinaire de cette organisation et ont pu récolter les fruits d'une longue période de préparation.

D'autres participations à des manifestations sportives, tels le Festival Olympique de la Jeunesse Européenne à Utrecht et les Jeux de la Francophonie à Nice ont également été organisés.

Depuis la rentrée, le Conseil d'administration, qui a entamé son mandat lors de l'Assemblée Générale de mars 2013, retrouve le temps nécessaire de s'occuper de dossiers plus « administratifs » mais non moins passionnants et intéressants.

Le dossier ayant la plus grande envergure, le concept intégré pour le Sport au Luxembourg, entre dans une nouvelle phase : après de longs mois de concertation, de discussions et de recherches, le moment est venu de présenter un texte de base reprenant les grandes orientations et qui après avoir été discuté avec les fédérations servira de base de discussion avec les autorités. La révision des structures internes du COSL et de certains de ses organes, de même que la révision des statuts, sont d'autres dossiers administratifs qui ne peuvent plus attendre. Les relations avec les partenaires commerciaux, piliers indispensables au mouvement sportif, seront également revues tout comme la présentation du COSL vers l'extérieur.

Qu'on ne se trompe pas : A côté de ces sujets, les dossiers sportifs, comme la révision des cadres retiennent également toute attention du Conseil d'Administration. Le monde sportif attend également avec impatience de plus amples informations concernant l'organisation et les critères de qualification pour les European Games qui auront lieu pour la première fois en 2015, afin de pouvoir commencer les préparatifs. Avant cela, il reste de l'espoir que notre pays soit présenté aux Jeux Olympiques d'hiver à Sotschi en



février 2014. Une équipe de jeunes athlètes nous représentera aux Youth Olympic Games en août 2014 à Nanjing (Chine). Les JPÉE en Islande ainsi que le Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (Hiver et Été) en 2015 se pointent à l'horizon. Les Jeux Olympiques de Rio en 2016 nécessitent une planification minutieuse qui devra commencer dès à présent, si nous voulons offrir aux athlètes les meilleures conditions.

Dès la constitution du nouveau gouvernement, nous ne manquerons pas de prendre contact avec le Ministre des sports afin de relancer les contacts et projets communs et de souligner nos revendications majeurs telles que formulées dans le texte envoyé par le COSL aux partis politiques avant les élections.

Il y a donc du pain sur la planche ! Heureusement, nous pouvons compter sur une équipe de bénévoles et de professionnels hautement qualifiés et engagés pour mener à bien ces projets !

Je vous souhaite une agréable lecture.

André **Hoffman**







Die 004 H23



ES OF EUROPE



# 15. Spiele der kleinen Staaten von Europa Luxemburg 27.05.- 01.06.2013

## Das Heimspiel

Heimspiele haben immer einen speziellen Charakter, besonders wenn sie nur so selten zu erleben sind, dass sie schon an „Einmaligkeit“ grenzen. Dies gilt auch für die GSSE (Games of the small States of Europe) 2013 in Luxemburg. Die erste Austragung 1995 lag 18 Jahre zurück und auf eine neue Auflage wird man mindestens 15 weitere Jahre warten müssen.



An solch seltene Heimspiele sind immer besondere Erwartungen geknüpft. Eine Vielzahl von Fragen und Spekulationen befeuern die Vorfreude auf das Ereignis und lassen die Spannung steigen. Wird die Organisation klappen? Wie groß wird das Zuschauerinteresse sein? Haben alle Nationen ihre stärksten Athleten dabei? Wie werden die Athleten des Gastgebers auf die Heimspielrolle reagieren? Fühlen sie zusätzlichen Druck oder beflügelnden Ansporn?

Wie wir alle wissen, haben sich die Ungewissheiten im Laufe der Spiele zu

außergewöhnlich positiven Fakten für den Gastgeber Luxemburg entwickelt. Das Land hat eine phantastische Sportveranstaltung erlebt, besser gesagt, daran mitgewirkt. Die Mitglieder des Organisationskomitees mit der Vielzahl von freiwilligen Helfern als verlängertem Arm, die Medien mit ihrem unermüdlichen Einsatz, die Zuschauermassen mit ihrem überwältigenden Interesse und natürlich die Teams mit den begeisterten und extrem leistungsbereiten Athleten haben in ihrem Zusammenwirken ein einmaliges Sporterlebnis Wirklichkeit werden lassen.

Im Namen der Teamleitung und der Athleten des „Team Lëtzebuerg“ sei an dieser Stelle allen vorher genannten „Mitwirkenden“ ein unendlich großes „Merci“ ausgesprochen. Dieses Merci schließt natürlich auch die institutionellen und privaten Partner und Sponsoren ein, ohne deren substantiellen finanziellen Beitrag die Ausrichtung eines Events dieser Größenordnung schlichtweg nicht möglich gewesen wäre.

Die Berichterstattung über die GSSE 2013 ließ in Umfang und Qualität keine Wünsche offen und alle Facetten wurden aus verschiedenen



Blickwinkeln ausgiebig behandelt. Daher möchten wir an dieser Stelle hauptsächlich mit Meinungen und Erfahrungen aus der Perspektive der Athleten und der Teamleitung des „Team Lëtzebuerg“ eine Ergänzung liefern und die sportlichen Resultate näher auswertend betrachten.

#### Die Rahmenbedingungen

Unterkunft, Verpflegung, Sportstätten, Wettkampforganisation und Transport sind die Hauptelemente, die die Rahmenbedingungen für die Teams mit einem komplexen Zusammenwirken entstehen lassen.

Die Zuteilung des Hotels hatte für unser Team eine entscheidende Bedeutung. Obwohl das Parkhotel Alvisse durch die Teams aus Island und Luxemburg nach kurzfristigen Aufstockungen im Athletenbereich bis auf das letzte Bett ausgebucht war, entstand eine echte „at home“ Atmosphäre. Mit unseren Freunden aus Island verbindet uns trotz der großen Rivalität im Wettkampf eine ähnliche Leistungssportphilosophie und Vorbereitungsstrategie. Das Zusammenleben verlief in diesem Sinne harmonisch und störungsfrei. Zu diesem rundum „Positivgefühl“ trug auch wesentlich die Belegschaft des Hotels bei. Von

der Direktion bis zur Rezeption war die große Erfahrung im Umgang mit Sportmannschaften und Athleten deutlich spürbar und Sonderwünsche wurden wenn irgendwie möglich mit pragmatischem Herangehen erfüllt. Trotz der Ausbuchung war nie eine Enge zu spüren. Die zahlreichen Funktionsräume waren zweckmäßig hergerichtet und ließen keinen Wunsch offen. In Teamoffice, Teammeeting Räume mit moderner Videotechnik, Ärzte- und Physiotherapieraum und ein Raum für Pressekonferenzen und Medienarbeit standen ständig zur Verfügung.

Der riesige Frühstücksraum, Terrasse mit Restaurant- und Barbereich, dazu die großzügige Lobby boten zu jeder Zeit ausgiebige Möglichkeiten zur Begegnung, zum Zusammensetzen in kleinen Gruppen und zum Gedankenaustausch. Da sich so alle Kommunikationsaktivitäten auf diese öffentlichen Flächen konzentrierten, konnte in den Zimmertrakten ein echter Ruhebereich entstehen. Diese mit Teamleitung und Verbänden abgesprochene „accreditation only“ Zone wurde dabei auch erfreulicherweise von Freunden, Familienangehörigen und Medienvertretern gern respektiert. Herzlichen Dank an das Parkhotel Alvisse für diese hervorragende Betreuung.

Die Realisation der „Spiele der kurzen Wege“, die den Mannschaften im Vorfeld angekündigt waren, ist dem Organisationskomitee (OK) auf beeindruckende Weise gelungen. Die Verfügbarkeit von hervorragend geeigneten Sportstätten und genügend Hotelraum mit gutem Standard in und in der Nähe der Stadt Luxemburg ließen diesen Erfolg möglich werden. Ein ausgeklügeltes Shuttlebus und Bestellbus System, das nach anfänglichen kleinen Abstimmungsproblemen sehr gut funktionierte, transportierte die Teams mit minimierten Verlustzeiten zu ihren Trainings- und Wettkampfterminen. Für außerhalb dieses Shuttlesystems liegende Transportaufgaben hatte das OK allen Teams zusätzlich zwei Minibusse zur Verfügung gestellt. Das Luxemburger Team (Heimspiel!) verfügte durch die zusätzliche Nutzung von 6 COSL und Verbandsminibussen über einen ausgeweiteten Fuhrpark, der die Transportflexibilität noch deutlich erhöhte. Dazu konnten alle Teilnehmer mit einer Akkreditierung die öffentlichen Verkehrsmittel gratis nutzen. Für die wenigen außerhalb des Stadtgebietes liegenden Wettkampfstätten (Trapp in Differdange, Radrennen in Cessange und Mountainbike



in Hesperange) wurden gezielt auf Trainings- und Wettkampfzeiten terminierte Transporte eingesetzt. Rundum, das Transportkonzept wurde während der Spiele immer wieder von den Gästen in höchsten Tönen gelobt. Während alle Sportstätten hervorragend für die jeweiligen Sportarten geeignet und hergerichtet waren, entwickelte sich die Coque zusätzlich zum „Herz der Spiele“ und einem wahren Publikumsmagneten. Das OK hatte zusammen mit den Verantwortlichen und den Mitarbeitern der Coque ein einmaliges Konzept von Wettkampfkoordination mehrerer Sportarten, gepaart mit ausgiebigen Begegnungsmöglichkeiten zwischen Teams und Zuschauern und flankiert durch Entertainmentelemente entstehen lassen. Die Begeisterung aller Coquebesucher während der GSSE Woche war die verdiente Anerkennung und alle konnten sich davon überzeugen, für welch außergewöhnliche Eventerlebnisse die Coque geeignet sein kann.

Noch häufiger als der Transport wurde die Verpflegung von unseren Gästen und auch dem Team Letzebourg gelobt. Die „Main dining hall“ auf Limpertsberg als „Catering Zentrale“ entwickelte sich während der Spiele zu einer Begegnungs- und Kommunikationsstätte für Athleten, Teamleitungen und Volontäre. Das Essen war immer ausgezeichnet, alle Mitarbeiter im Catering und die unterstützenden freiwilligen Helfer verbreiteten gute Laune von mittags bis oft spät in die Nacht. Mehr als 3000 ausgelieferte Essen pro Tag (mehr als 19000 während der Spiele) lassen nur annähernd den Arbeitsaufwand erahnen, den das Catering Team immer mit Freude perfekt gemeistert hat. Deshalb im Namen des Team Lëtzebuerg und auch aller Gastnationen einen besonders herzlichen Dank: Wir haben uns immer wie bei „Mama am Esstisch“ gefühlt.

### Die freiwilligen Helfer

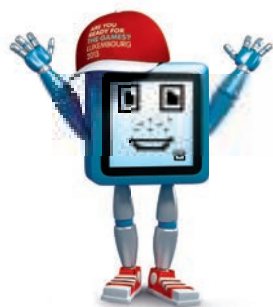
Große Sportevents sind ohne freiwillige Helfer nicht zu organisieren. In mehreren Anwerbungswellen konnten für die GSSE mehr als 900 Freiwillige in kurzer Zeit gewonnen werden. Das Interesse war überwältigend. Allein schon die Anprobe der Games Uniformen in der Coque war ein tolles Erlebnis. Schon hier war die Motivation, die große Begeisterung und Einsatzbereitschaft deutlich zu spüren. Unsere GSSE Helfer waren ein bunter Mix mit unterschiedlichster

Zusammensetzung nach Alter, Geschlecht, Beruf, Herkunft, Nationalität. Gemeinsam hatten aber alle, dass sie die unbeschränkte Bereitschaft mitbrachten, ihre individuellen Qualitäten voll in den Dienst der Organisation der GSSE zu stellen. Dadurch entstand ein Volontärpool, der zu jeder Zeit auf jede sich stellende Frage oder auf jedes auftauchende Problem eine Antwort wusste oder eine Lösung entwickelte. Dabei waren auch in schwierigen Situationen immer Ruhe, Übersicht und freundlicher Umgang mit allen Beteiligten zu beobachten. Das Team Lëtzebuerg bedankt sich ganz herzlich bei allen freiwilligen Helfern für den exemplarischen Einsatz. Ihr wart ein wichtiges Element der Spiele!

### Das Publikum

Das Zuschauerinteresse war vor den Spielen nur sehr schwer einzuschätzen, besonders weil mit der Edition 1995 nur ein Erfahrungswert vorlag und es keine ähnlichen Events in Luxemburg gibt. Dazu gab es im Vorfeld auch angeregte öffentliche Diskussionen über Umfang und Timing der Werbestrategie des OK. Den Kollektivsportarten mit ihrer Supporterbasis hatte man am ehesten zugetraut, bei guten Leistungen zur Endphase des Turniers einen guten Zuschauerzuspruch zu realisieren. Was sich tatsächlich entwickelte, war ein bisher nie erlebter „Zuschauerorkan“. Und zwar über alle Sportstätten hinweg. Schwimmen und Turnen waren zu den Finals praktisch „ausverkauft“. Wer nicht rechtzeitig vor Beginn anwesend war, bekam keinen Platz mehr. Tischtennis konnte für alle nach Beginn der Sessions Eintreffenden kaum noch Stehplätze mit Sicht auf die Tische anbieten. Trotz nicht immer optimalen Wetters waren auch die Outdoor Sportarten hervorragend besucht. Die Coque spricht von 40.000 Besuchern während der Spiele Woche. Neben den schon an sich beeindruckenden Massen waren aber die Begeisterung, die emotionale Teilnahme und die dadurch einmalige Stimmung in allen Wettkampfstätten ein großes (wenn nicht DAS) „Highlight“ der Spiele.

Keiner kann beantworten, wodurch so etwas Phantastisches entstehen konnte. Für mich fand die Initialzündung während der grandiosen Eröffnungsfeier statt. Hier begegnete das Luxemburger Publikum dem Team Letzebourg zum ersten Mal in seiner Gesamtheit. Durch die zahlreichen hochrangigen Ehrengäste und die Dramatur-





gie des Programms auf ein feierliches Niveau gehoben, sprang beim Einmarsch der Teams der Funke der gemeinsamen Begeisterung über. Diese Interaktionen zwischen Publikum und Athleten blieben bis zur Abschlussfeier der Spiele als ein „Begeisterungsteppich“ erhalten. Natürlich spielt auch die Leistung und die Präsentation der Athleten eine wesentliche Rolle. Wie gewusst, haben diese während der Spiele ihren Part für dieses gemeinsame Erlebnis auch hervorragend umgesetzt. Es bleibt die Frage, die uns alle beschäftigt: Was muss zusammentreffen damit so ein Erlebnis wiederholbar wird? Ich wünsche uns allen, die das Privileg hatten, bei dieser Auflage der GSSE dabei zu sein

dass so etwas noch einmal in Luxemburg gelingt und wir wieder mitwirken können.

#### Die Wettkämpfe

Einige Monate vor Beginn der GSSE zogen die schwarzen Wolken der Finanzkrise auch tief über Zypern hinweg, was die Teilnahme einer starken Zypriotischen Mannschaft in Luxemburg bedrohlich gefährdete. Ohne den Sieger der vorherigen Auflagen wäre der sportliche Wert der Spiele stark beeinträchtigt gewesen und damit auch ein Gesamterfolg. Durch ein exemplarisches Zusammenwirken von Regierung, COSL und den EOC (European Olympic Committees) konnte Zypern so unterstützt werden, dass eine zahlenmäßig voll besetzte

und leistungsstarke Mannschaft in Luxemburg teilnehmen konnte. Die Krise war bewältigt, die Wertigkeit der Wettkämpfe gesichert.

817 Athleten umfasste die „Shortlist“ zum Zeitpunkt der Einreichungsfrist. Luxemburg war mit 74 Damen und 89 Herren vertreten, die größte Mannschaft der Spiele, dazu auch das größte Team, das je für Luxemburg an den Start gegangen ist.

- Vorbildliches Auftreten
- Leistungen nah an den persönlichen Bestleistungen realisieren
- Medaillen gewinnen

waren die 3 Hauptzielsetzungen, die in den Vorbereitungsplanungen zwischen COSL und







den Verbänden festgelegt worden waren. Unterschwellig geisterte aber auch ein anderes Ziel in den Köpfen der Teamleitungen und Athleten herum: Kann es uns diesmal endlich gelingen, den Gesamtsieg in der Mannschaftswertung zu schaffen?

Der Erfolg wurde historisch: Alle drei Zielsetzungen wurden in absolut überzeugender Manier übertroffen. Eigenverantwortliches und diszipliniertes Auftreten der Team Lëtzebuerg Athleten konnte in allen Sportarten beobachtet und erlebt werden. Zahlreiche persönliche Bestleistungen wurden erzielt, dazu etliche Landesrekorde aufgestellt. Die Mannschaft war in ihrer Gesamtheit sehr gut auf das Heimspiel vorbereitet und stellte mit dem 7 fachen Goldmedaillengewinner Frenz Schneiders auch den „Mann der Spiele“. Mit einer Rekordmedaillen-

ausbeute (36 Gold = Rekord, 106 Medaillen insgesamt = Rekord) gelang als das berühmte i-Tüpfelchen auch zum ersten Mal in der Historie der GSSE ein Luxemburger Gesamtsieg. Bravo Team Lëtzebuerg!

Alle Sportart- und Disziplinergebnisse sind noch einmal beigefügt. Da alle Sportart- und Disziplinergebnisse schon ausgiebig diskutiert und gewürdigt wurden, soll an dieser Stelle neben der Ergebnisauflistung und dem üblichen Medaillenspiegel (den sich jeder Teilnehmer natürlich schon eingerahmt hat) zusätzliches Zahlenmaterial für eine detaillierte Auswertung geliefert werden.

#### Ergebnisstatistik

Mit dem historischen Sieg kam auch die Idee, die Ergebnishistorie der GSSE anhand

der Medaillengewinne aufzuarbeiten. Da das Zahlenmaterial sehr umfangreich ist, beschränken wir uns an dieser Stelle mit folgenden Auswertungselementen:

- Medaillenspiegel mit der absoluten Medaillenstatistik
- Medaillenzahl relativ\* (in % der Gesamtmedaillen)
- Historische Vergleichswerte relativ
- Sportartspezifische Auswertung

Wenn man sich mit den Zahlen beschäftigt, kann man in unterschiedlichste Richtungen interpretieren und sehr interessante Sachverhalte entdecken. Dies macht am meisten Freude, wenn man sich selbst auf die „Entdeckungsreise“ begibt (traue nur der Statistik, die du selber „manipuliert“ hast!).

\* Da die Sportarten und Disziplinen und damit auch die Anzahl der vergebenen Medaillen in der jeweiligen Edition der Spiele einen ständigen Wechsel erleben, ist eine angenäherte Vergleichbarkeit nur über eine relative Größe (in % von den insgesamt zur Verfügung stehenden Medaillen) möglich.

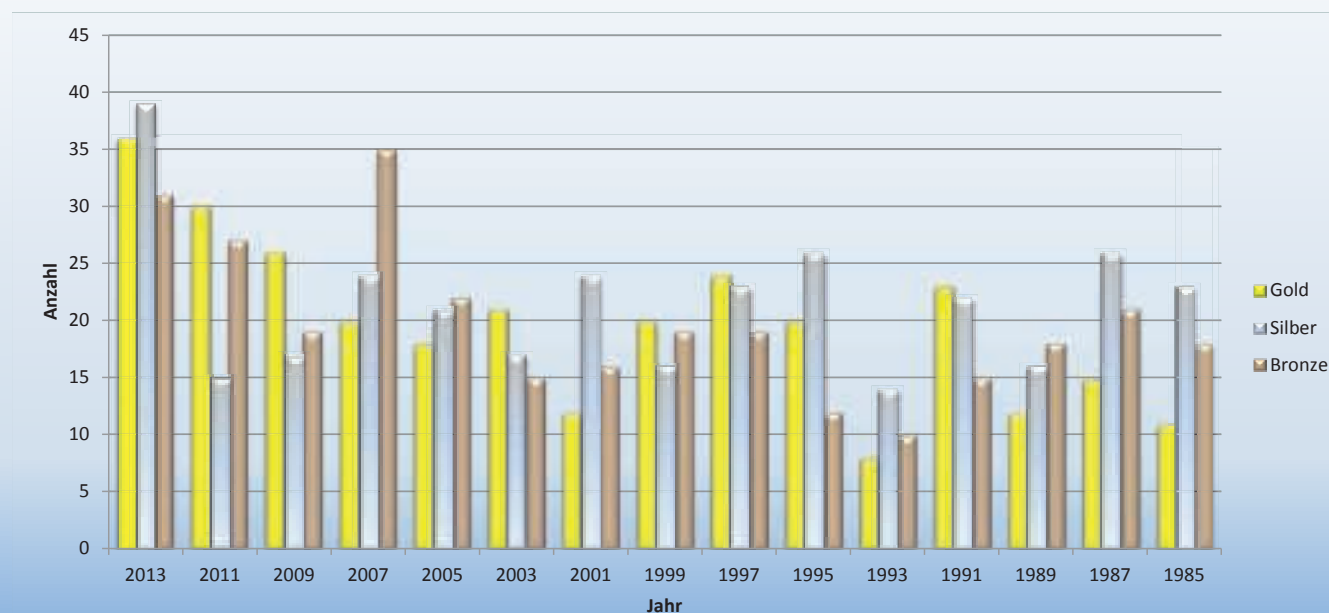


## Statistiken der GSSE 2013

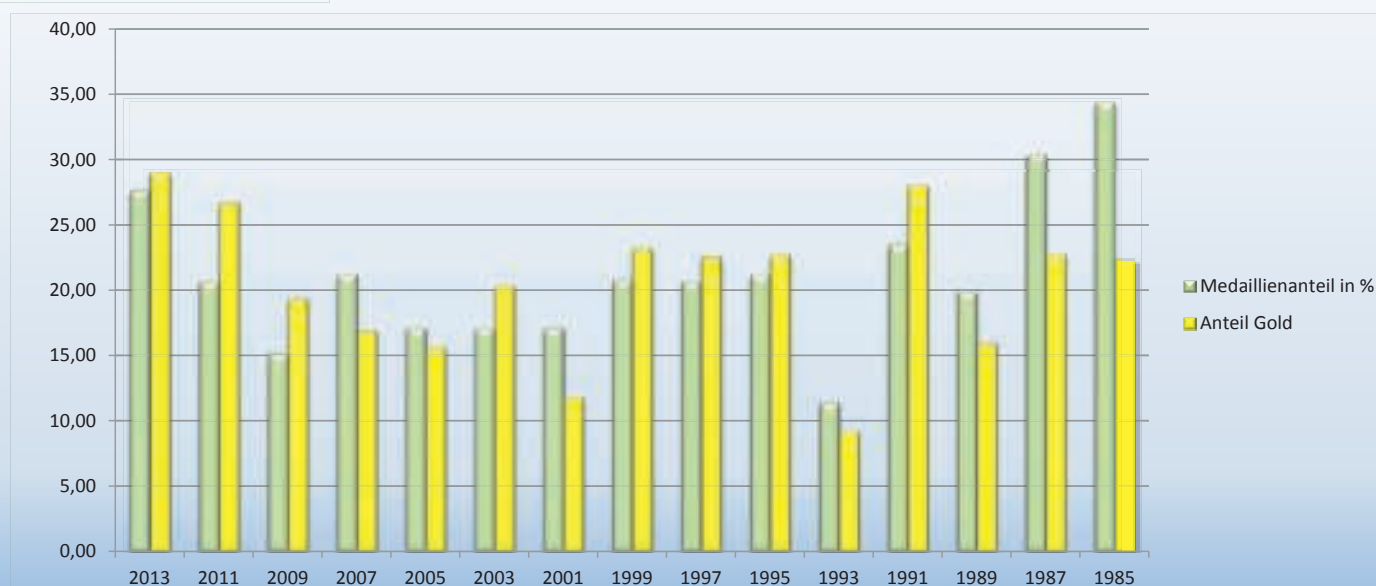
2013	Luxembourg	Gold	Silver	Bronze	Total	Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
								G	S	B
1	Luxembourg	36	39	31	106	27,68	29,03	33,96	36,79	29,25
2	Iceland	28	30	30	88	22,98	22,58	31,82	34,09	34,09
3	Cyprus	28	17	24	69	18,02	22,58	40,58	24,64	34,78
4	Liechtenstein	11	15	8	34	8,88	8,87	32,35	44,12	23,53
5	Montenegro	9	0	2	11	2,87	7,26	81,82	0,00	18,18
6	Monaco	7	8	15	30	7,83	5,65	23,33	26,67	50,00
7	Malta	2	10	14	26	6,79	1,61	7,69	38,46	53,85
8	Andorra	2	1	3	6	1,57	1,61	33,33	16,67	50,00
	Total	124	124	135	383	100,00	100,00			



### Luxemburg - Medaillenanteil absolut

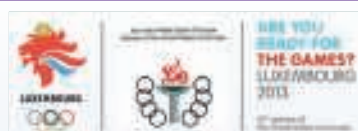


### Luxemburg - Medaillenanteil relativ in %

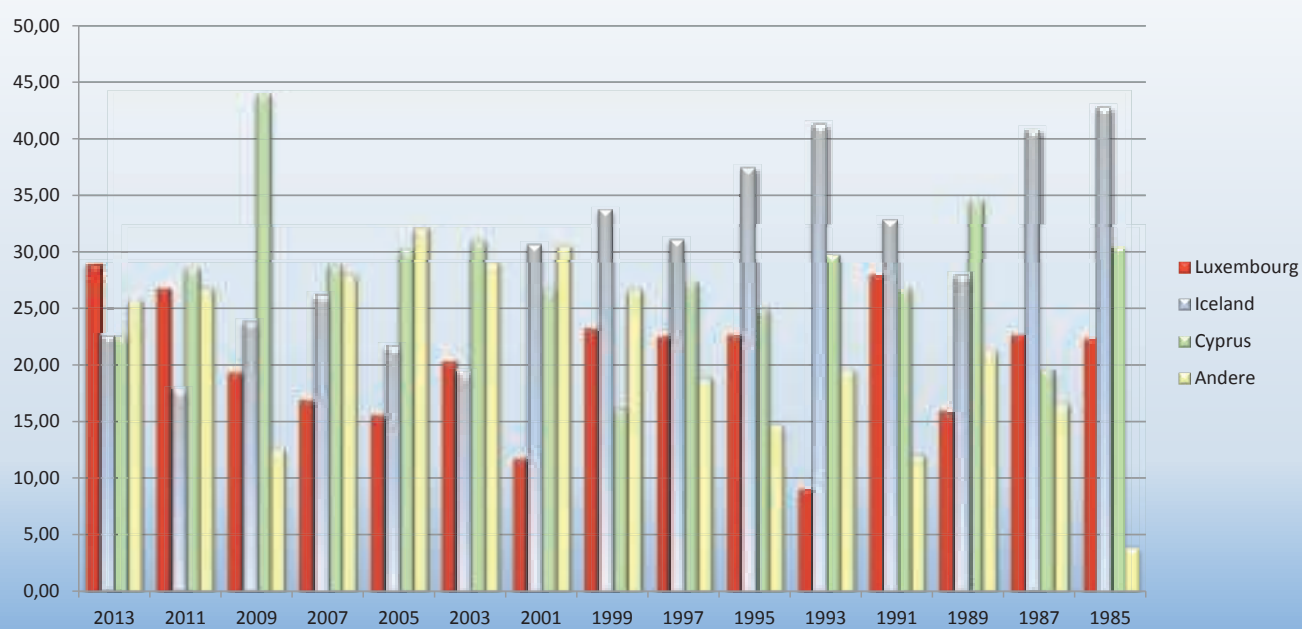




### Medaillenanteil Total in %



### Medaillenanteil Gold in %





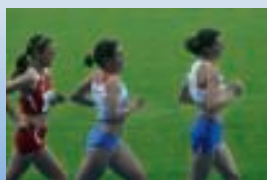


## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Leichtathletik

2013	Athletics					Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
		Gold	Silver	Bronze	Total			G	S	B
1	Cyprus	17	8	5	30	28,04	47,22	56,67	26,67	16,67
2	Iceland	6	10	10	26	24,30	16,67	23,08	38,46	38,46
3	Luxembourg	5	14	7	26	24,30	13,89	19,23	53,85	26,92
4	Montenegro	5	0	0	5	4,67	13,89	100,00	0,00	0,00
5	Malta	1	2	5	8	7,48	2,78	12,50	25,00	62,50
6	Monaco	1	2	4	7	6,54	2,78	14,29	28,57	57,14
7	Andorra	1	0	2	3	2,80	2,78	33,33	0,00	66,67
8	San Marino	0	1	1	2	1,87	0,00	0,00	50,00	50,00
9	Liechtenstein	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	36	37	34	107	100,00	100,00			



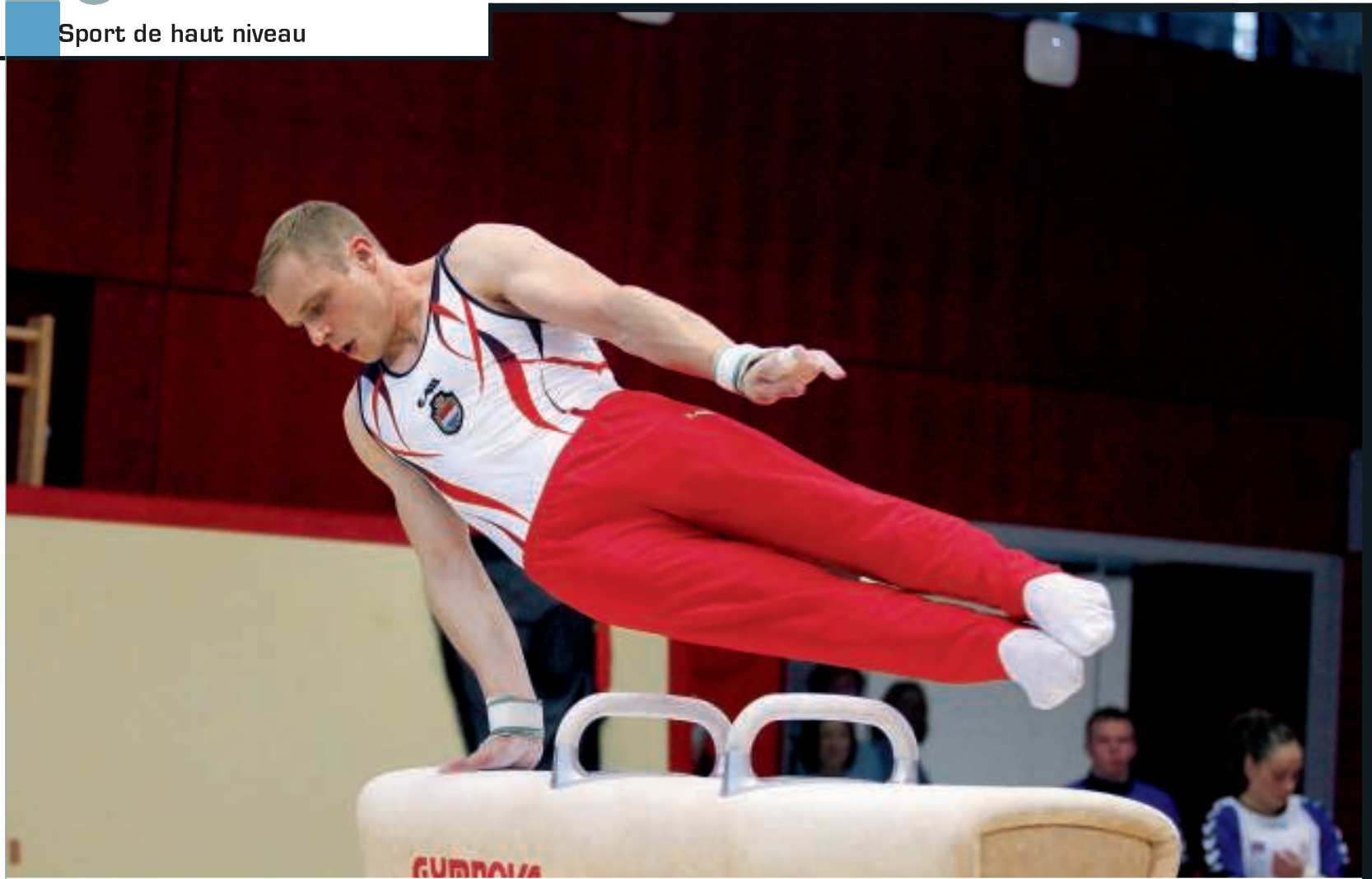
## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Cycling

2013						Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
		Gold	Silver	Bronze	Total			G	S	B
1	Luxembourg	6	4	3	13	54,17	75,00	46,15	30,77	23,08
2	Liechtenstein	1	2	0	3	12,50	12,50	33,33	66,67	0,00
3	Cyprus	1	1	2	4	16,67	12,50	25,00	25,00	50,00
4	San Marino	0	1	2	3	12,50	0,00	0,00	33,33	66,67
5	Iceland	0	0	1	1	4,17	0,00	0,00	0,00	100,00
6	Montenegro	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
7	Monaco	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Malta	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Andorra	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	8	8	8	24	100,00	100,00			





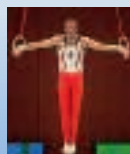


## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Gymnastik

2013	Gymnastics	Gold	Silver	Bronze	Total	Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
								G	S	B
1	Iceland	5	0	8	13	30,23	35,71	38,46	0,00	61,54
2	Luxembourg	4	8	3	15	34,88	28,57	26,67	53,33	20,00
3	Monaco	4	2	1	7	16,28	28,57	57,14	28,57	14,29
4	Cyprus	1	3	3	7	16,28	7,14	14,29	42,86	42,86
5	Malta	0	1	0	1	2,33	0,00	0,00	100,00	0,00
6	Liechtenstein	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
7	Montenegro	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Andorra	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	San Marino	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	14	14	15	43	100,00	100,00			



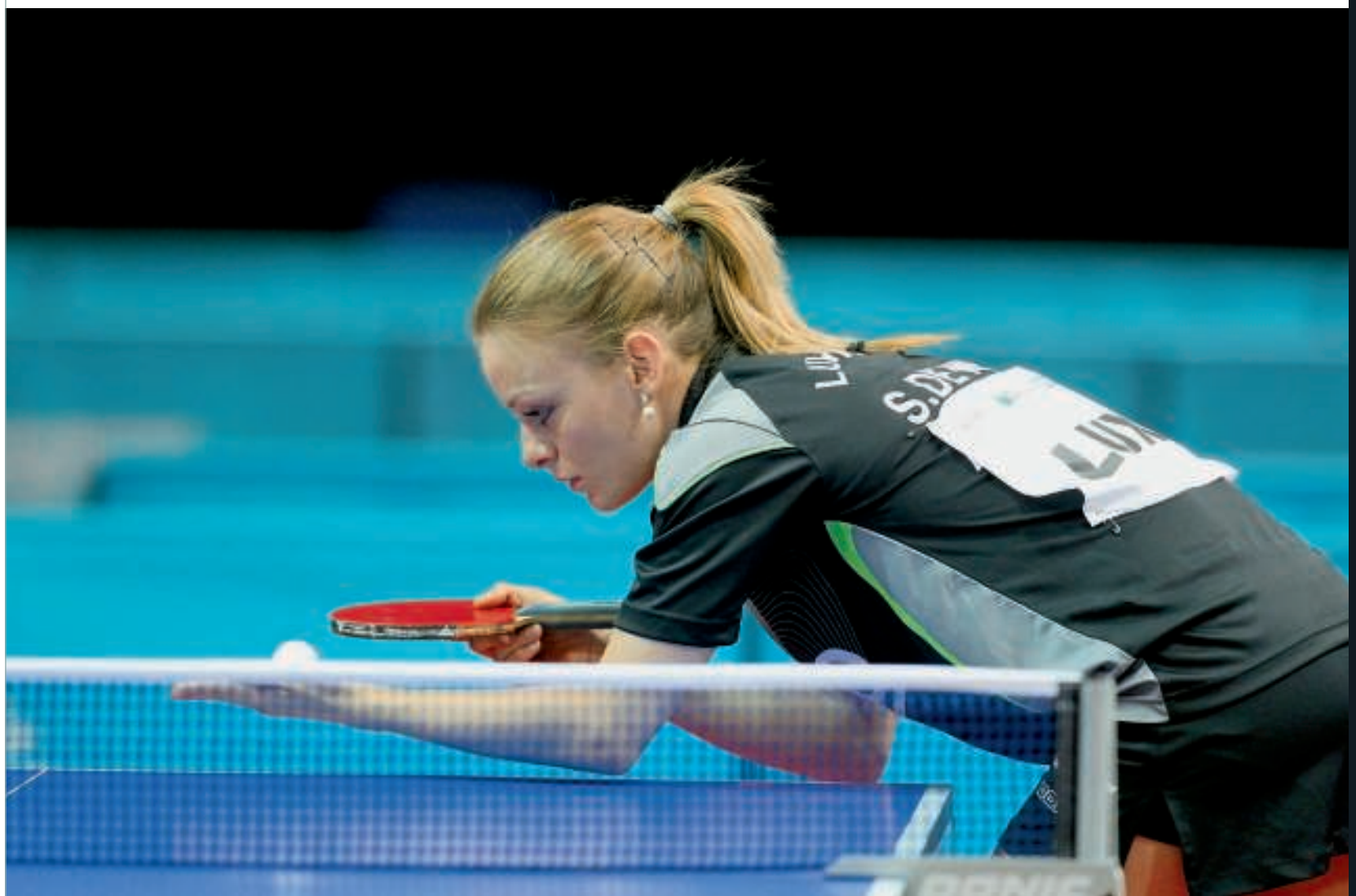
## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Judo

2013	Judo	Gold	Silver	Bronze	Total	Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
								G	S	B
1	Luxembourg	6	0	2	8	21,05	50,00	75,00	0,00	25,00
2	Montenegro	3	0	0	3	7,89	25,00	100,00	0,00	0,00
3	Andorra	1	1	0	2	5,26	8,33	50,00	50,00	0,00
4	San Marino	1	1	0	2	5,26	8,33	50,00	50,00	0,00
5	Cyprus	1	0	0	1	2,63	8,33	100,00	0,00	0,00
6	Liechtenstein	0	6	1	7	18,42	0,00	0,00	85,71	14,29
7	Malta	0	2	5	7	18,42	0,00	0,00	28,57	71,43
8	Monaco	0	1	4	5	13,16	0,00	0,00	20,00	80,00
9	Iceland	0	1	2	3	7,89	0,00	0,00	33,33	66,67
	Total	12	12	14	38	100,00	100,00			





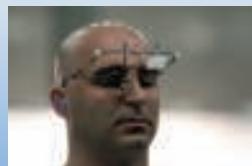


## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Shooting

2013	Shooting					Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
		Gold	Silver	Bronze	Total			G	S	B
1	Cyprus	2	1	0	3	20,00	40,00	66,67	33,33	0,00
2	Iceland	1	2	1	4	26,67	20,00	25,00	50,00	25,00
3	Liechtenstein	1	1	0	2	13,33	20,00	50,00	50,00	0,00
4	Malta	1	0	0	1	6,67	20,00	100,00	0,00	0,00
5	Monaco	0	1	0	1	6,67	0,00	0,00	100,00	0,00
6	Luxembourg	0	0	3	3	20,00	0,00	0,00	0,00	100,00
7	San Marino	0	0	1	1	6,67	0,00	0,00	0,00	100,00
8	Montenegro	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Andorra	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	5	5	5	15	100,00	100,00			



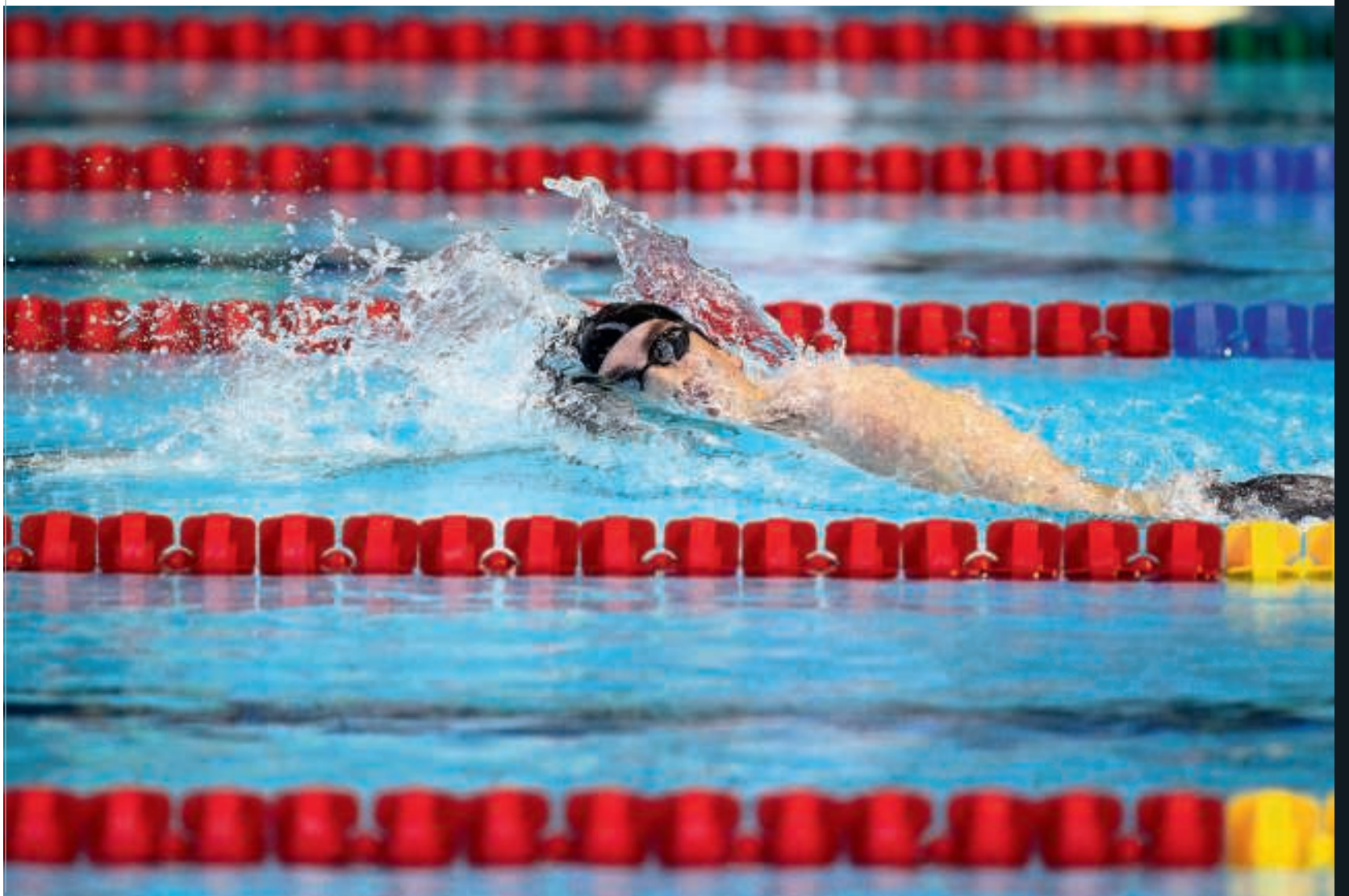
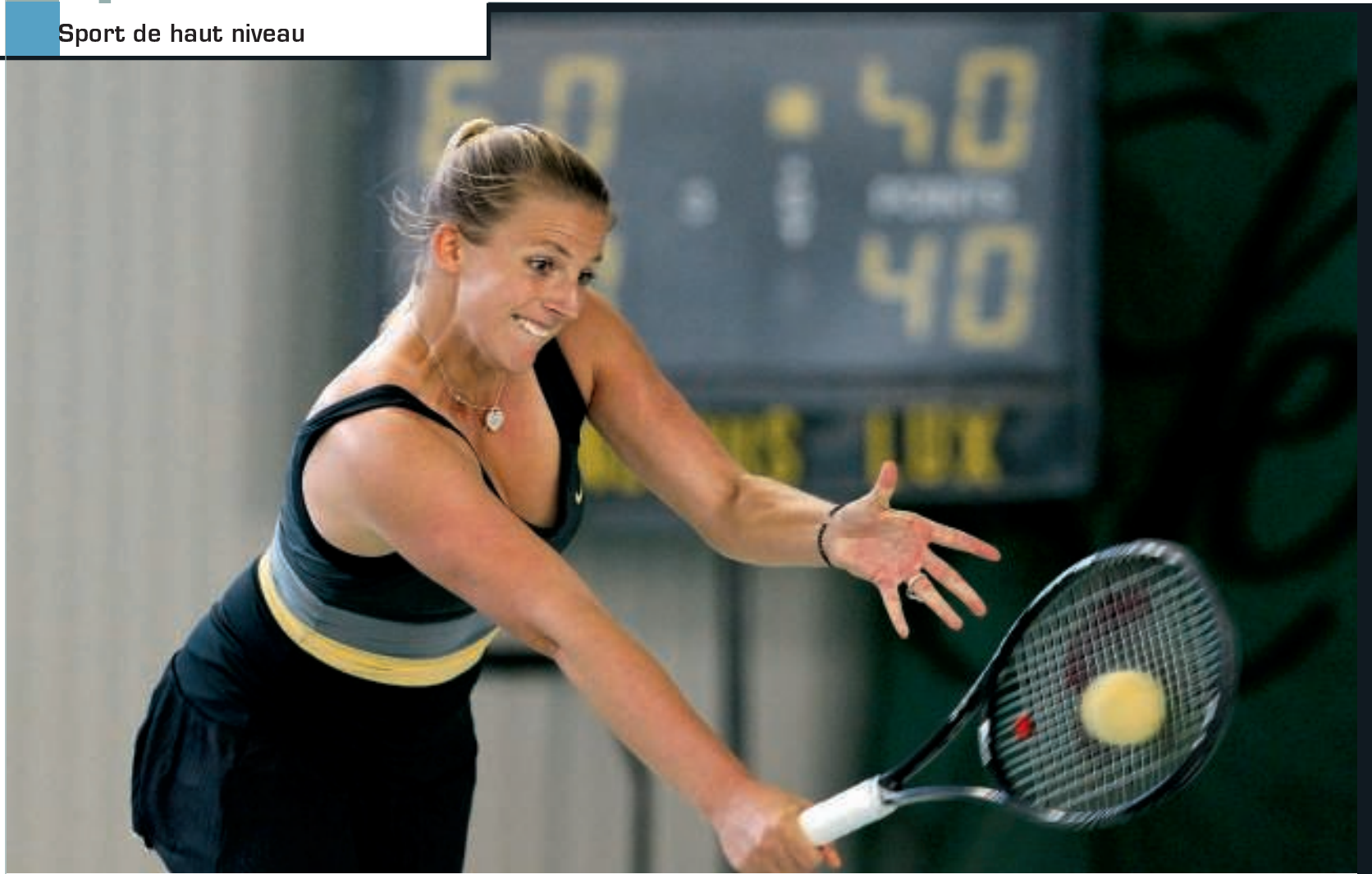
## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Table Tennis

2013	Table Tennis					Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
		Gold	Silver	Bronze	Total			G	S	B
1	Luxembourg	5	1	1	7	29,17	83,33	71,43	14,29	14,29
2	Montenegro	1	0	2	3	12,50	16,67	33,33	0,00	66,67
3	Monaco	0	2	3	5	20,83	0,00	0,00	40,00	60,00
4	Malta	0	2	2	4	16,67	0,00	0,00	50,00	50,00
5	San Marino	0	1	2	3	12,50	0,00	0,00	33,33	66,67
6	Cyprus	0	0	2	2	8,33	0,00	0,00	0,00	100,00
7	Iceland	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Liechtenstein	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Andorra	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	6	6	12	24	100,00	100,00			





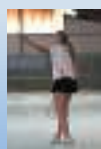


## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Tennis

2013	Tennis					Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
		Gold	Silver	Bronze	Total			G	S	B
1	Liechtenstein	3	1	0	4	22,22	75,00	75,00	25,00	0,00
2	Monaco	1	0	1	2	11,11	25,00	50,00	0,00	50,00
3	Malta	0	2	0	2	11,11	0,00	0,00	100,00	0,00
4	Luxembourg	0	1	6	7	38,89	0,00	0,00	14,29	85,71
5	Cyprus	0	1	1	2	11,11	0,00	0,00	50,00	50,00
6	San Marino	0	0	1	1	5,56	0,00	0,00	0,00	100,00
7	Iceland	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Montenegro	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Andorra	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	4	5	9	18	100,00	100,00			

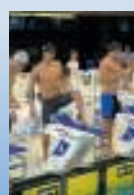


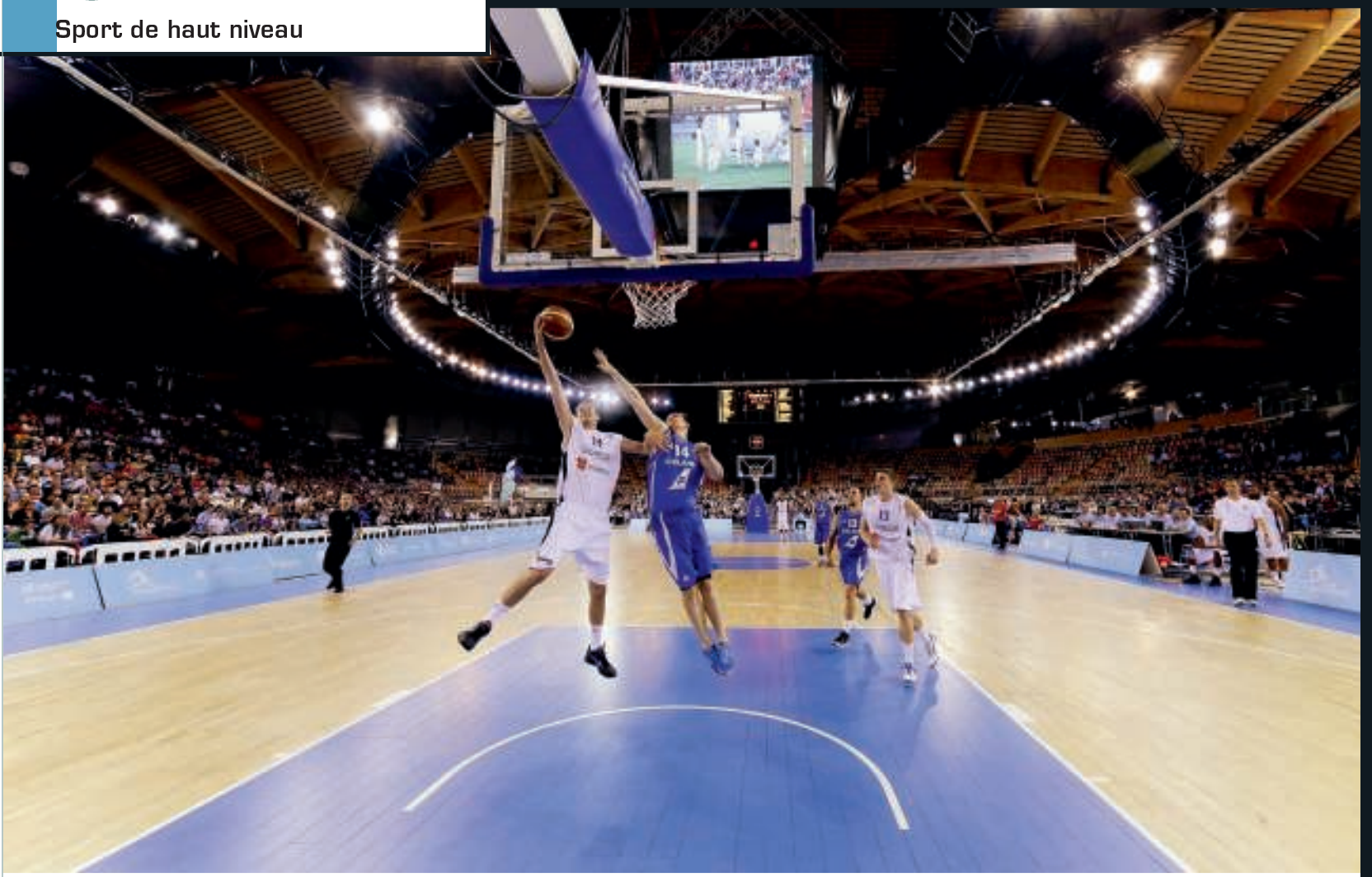
## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Swimming

2013	Swimming					Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
		Gold	Silver	Bronze	Total			G	S	B
1	Iceland	16	15	7	38	40,43	50,00	42,11	39,47	18,42
2	Luxembourg	9	7	6	22	23,40	28,13	40,91	31,82	27,27
3	Liechtenstein	5	6	6	17	18,09	15,63	29,41	35,29	35,29
4	Cyprus	2	2	9	13	13,83	6,25	15,38	15,38	69,23
5	Malta	0	2	1	3	3,19	0,00	0,00	66,67	33,33
6	Monaco	0	0	1	1	1,06	0,00	0,00	0,00	100,00
7	Montenegro	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Andorra	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	San Marino	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	32	32	30	94	100,00	100,00			





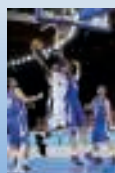


## Sportartspezifisch - Leaderboard



### Kollektiv / Beach Volleyball

2013	Swimming	Gold	Silver	Bronze	Total	Anteil Med Total	Anteil Gold	% an Team Med Total		
								G	S	B
1	Cyprus	4	1	1	6	37,50	66,67	66,67	16,67	16,67
2	Luxembourg	1	4	0	5	31,25	16,67	20,00	80,00	0,00
3	Liechtenstein	1	0	0	1	6,25	16,67	100,00	0,00	0,00
4	Iceland	0	1	1	2	12,50	0,00	0,00	50,00	50,00
5	Andorra	0	0	1	1	6,25	0,00	0,00	0,00	100,00
6	San Marino	0	0	1	1	6,25	0,00	0,00	0,00	100,00
7	Montenegro	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Monaco	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Malta	0	0	0	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Total	6	6	4	16	100,00	100,00			



### LESITUNGEN

Zum Beispiel kann aus den Zahlen heraus festgehalten werden:

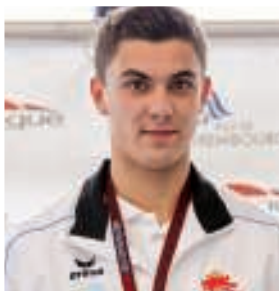
- Luxemburg befindet sich momentan in einem positiven Trend, der alte Bestmarken übertroffen hat
- Zypern hält immer noch eine (allerdings härter umkämpfte) Dominanz in der Leichtathletik
- Island dominiert das Schwimmen (die Ergebnisse sind sehr stark abhängig von der Anwesenheit einzelner Leistungsträger)
- Luxemburg ist in jeder Sportart konkurrenzfähig und dominiert Cycling, Table Tennis und Judo
- Luxemburg ist wieder zurück zur Konkurrenzfähigkeit in den Kollektivsportarten

Abschließend ein großes „Merci“ an das gesamte Team Lëtzebuerg für diese historische (legendäre) Woche. Danke auch besonders an die Kollegen aus den Teamleite. Es war eine Freude mit Euch zusammen zu arbeiten. Es war ein phantastisches Erlebnis.





# Die Luxemburger Medaillengewinner



36	Gold		
4	Jean-François <b>Schneiders</b> (Schwimmen/100 m Freistil, 200 m Freistil, 100 m und 200 m Rücken)	1	<b>Männer-Mannschaft</b> (Radsport/Straße)
3	Christine <b>Majerus</b> (Radsport/Zeitfahren, Straße, Mountainbike)	1	<b>Männer-Mannschaft</b> (Tischtennis)
2	Vladimir <b>Klimenko</b> (Kunstturnen/Seitpferd, Reck)	1	<b>Männer 4 x 100 m Freistil</b> (Schwimmen)
2	Julie <b>Meynen</b> (Schwimmen/50 m Freistil, 100 m Freistil)	1	<b>Männer 4 x 200 m Freistil</b> (Schwimmen)
1	Mike <b>Bast</b> /Gilles <b>Michely</b> (Tischtennis/Doppel)	1	<b>Männer 4 x 100 m Lagen</b> (Schwimmen)
1	Aline <b>Bernar</b> (Kunstturnen/Schwebebalken)	1	Pol <b>Mellina</b> (Leichtathletik/5000 m)
1	Sarah <b>De Nutte</b> (Tischtennis/Einzel)	1	Lynn <b>Mossong</b> (Judo/-70 kg)
1	<b>Frauen-Mannschaft</b> (Basketball)	1	Marie <b>Muller</b> (Judo/-52 kg)
1	<b>Frauen-Mannschaft</b> (Judo)	1	Xia Lian <b>Ni</b> /Sarah <b>De Nutte</b> (Tischtennis/Doppel)
1	<b>Frauen-Mannschaft</b> (Tischtennis)	1	Martine <b>Nobili</b> (Leichtathletik/1500 m)
1	Jacques <b>Frisch</b> (Leichtathletik/400 m Hürden)	1	Sascha <b>Palgen</b> (Kunstturnen/Boden)
1	Christian <b>Helmig</b> (Radsport/Mountainbike)	1	Gina <b>Reuland</b> (Leichtathletik/Stabhochsprung)
1	Taylor <b>King</b> (Judo/-63 kg)	1	Kim <b>Reuland</b> (Leichtathletik/400 m Hürden)
1	Denis <b>Leider</b> (Judo/-90 kg)	1	Joël <b>Zangerlé</b> (Radsport/Straße)
1	<b>Männer-Mannschaft</b> (Judo)		





39	Silber		
3	Vladimir <b>Klimenko</b> (Kunstturnen/Mehrkampf, Boden, Sprung)	1	David <b>Karonei</b> (Leichtathletik/1500 m)
2	Charline <b>Mathias</b> (Leichtathletik/400 m, 800 m)	1	Alex <b>Kirsch</b> (Radsport/Zeitfahren)
2	Monique <b>Olivier</b> (Schwimmen/ 400 m Freistil, 800 m Freistil)	1	Isabelle <b>Klein</b> (Radsport/Mountainbike)
2	Sascha <b>Palgen</b> (Kunstturnen/Ringe, Barren)	1	Stéphanie <b>Krumlovsky</b> (Leichtathletik/Kugelstoßen)
1	Aline <b>Bernar</b> (Turnen/Mehrkampf)	1	Nathalie <b>Lamborelle</b> (Radsport/Straße)
1	Pit <b>Brandenburger</b> (Schwimmen/400 m Freistil)	1	<b>Männer-Mannschaft</b> (Basketball)
1	Traian <b>Ciociu</b> (Tischtennis/Einzel)	1	<b>Männer 4 x 400 m</b> (Leichtathletik)
1	<b>Frauen-Mannschaft</b> (Kunstturnen/Mehrkampf)	1	<b>Männer-Mannschaft</b> (Radsport/Mountainbike)
1	<b>Frauen-Mannschaft</b> (Volleyball)	1	<b>Männer-Mannschaft</b> (Volleyball)
1	<b>Frauen 4 x 400 m</b> (Leichtathletik)	1	Pol <b>Mellina</b> (Leichtathletik/10 000 m)
1	<b>Frauen 4 x 100 m Freistil</b> (Schwimmen)	1	Julie <b>Meynen</b> (Schwimmen/100 m Schmetterling)
1	<b>Frauen 4 x 200 m Freistil</b> (Schwimmen)	1	Ugo <b>Nastasi</b> /Mike <b>Scheidweiler</b> (Tennis/Doppel)
1	<b>Frauen 4 x 100 m Lagen</b> (Schwimmen)	1	Pascale <b>Schmoetten</b> (Leichtathletik/10 000 m)
1	Claude <b>Godart</b> (Leichtathletik/110 m Hürden)	1	Edna <b>Semedo</b> (Leichtathletik/Stabhochsprung)
1	Anne <b>Grethen</b> /Norma <b>Zambon</b> (Beachvolley)	1	Christelle <b>Timis</b> (Kunstturnen/Stufenbarren)
1	Pascal <b>Groben</b> (Leichtathletik/3000 m Hindernis)	1	Elodie <b>Tshilumba</b> (Leichtathletik/Hochsprung)
1	Sébastien <b>Hoffelt</b> (Leichtathletik/Stabhochsprung)	1	Tiffany <b>Tshilumba</b> (Leichtathletik/100 m)

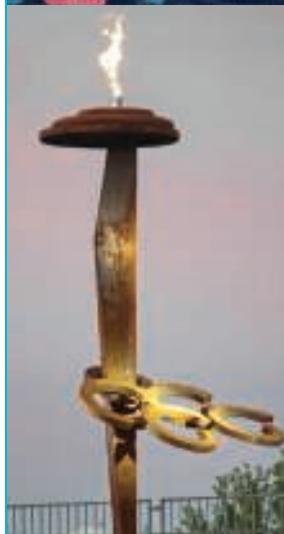
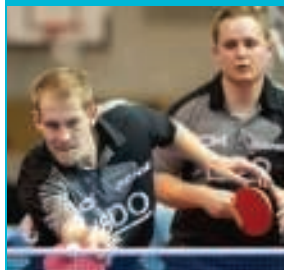




31	Bronze		
2	Sarah <b>Rolko</b> (Schwimmen/100 m Rücken, 200 m Rücken)	1	Chantal <b>Hoffmann</b> (Radsport/Straße)
1	Aline <b>Bernar</b> (Kunstturnen/Boden)	1	Nancy <b>Jans</b> (Schießen/Luftpistole)
1	Bob <b>Bertemes</b> (Leichtathletik/Kugelstoßen)	1	Julie <b>Meynen</b> (Schwimmen/200 m Freistil)
1	Christophe <b>Bestgen</b> (Leichtathletik/800 m)	1	Vladimir <b>Klimenko</b> (Kunstturnen/Barren)
1	Carole <b>Calmes</b> (Schießen/Luftgewehr)	1	Luc <b>Muller</b> (Judo/-81 kg)
1	Laurent <b>Carnol</b> (Schwimmen/400 m Lagen)	1	Ugo <b>Nastasi</b> (Tennis/Einzel)
1	Tiffany <b>Cornelius</b> (Tennis/Einzel)	1	Martine <b>Nobili</b> (Leichtathletik/800 m)
1	Tiffany <b>Cornelius</b> /Laurent <b>Bram</b> (Tennis/Doppel mixte)	1	Monique <b>Olivier</b> (Schwimmen/200 m Lagen)
1	Laura <b>Correia</b> (Tennis/Einzel)	1	Sascha <b>Palgen</b> (Kunstturnen/Mehrkampf)
1	Laura <b>Correia</b> /Sharon <b>Pesch</b> (Tennis/Doppel)	1	Kevin <b>Rutare</b> (Leichtathletik/Hochsprung)
1	Sven <b>Forster</b> (Leichtathletik/Diskuswerfen)	1	Mike <b>Scheidweiler</b> (Tennis/Einzel)
1	<b>Frauen 4 x 100 m</b> (Leichtathletik)	1	Georges <b>Simon</b> (Judo/-100 kg)
1	Louis <b>Gloesener</b> (Schwimmen/200 m Schmetterling)	1	Lyndon <b>Sosa</b> (Schießen/Trap)
1	Tessy <b>Gonderinger</b> (Tischtennis/Einzel)	1	Tom <b>Thill</b> (Radsport/Straße)
1	Christian <b>Helmig</b> (Radsport/Zeitfahren)	1	Tun <b>Wagner</b> (Leichtathletik/Speerwurf)



TOUT



**ARE YOU  
READY FOR  
THE GAMES?**  
LUXEMBOURG  
2013

15<sup>th</sup> games of  
the small states of europe



**EST POSSIBLE GRÂCE À VOUS**

Un grand merci à nos partenaires, qui rendent chacun de ces moments possible.

## Les Partenaires des Jeux des Petits Etats d'Europe Luxembourg 2013

Partenaires Or



Partenaires Institutionnels



Partenaires Argent



Partenaires Bronze



Fournisseurs



Comité Olympique et  
Sportif Luxembourgeois



[www.cosl.lu](http://www.cosl.lu)



États généraux de la culture 2013

# Jeux de la Francophonie 2013

Placés sous le signe de la solidarité, de la diversité et de l'excellence, les VII<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie ont eu lieu dans le sud de la France, à Nice, du 7 au 15 septembre.







Présent pour la septième fois consécutive, le Luxembourg a participé cette année avec l'une des plus importantes délégations depuis le début de ces Jeux au Maroc en 1989 avec non moins de 47 personnes : athlètes, artistes et leur encadrement technique, médical et administratif.

La particularité des Jeux de la Francophonie réside dans la juxtaposition des concours culturels et des compétitions sportives. Dans une optique plus large, l'idée de création d'un espace francophone global qu'on appellera « la francophonie » est destinée à créer une base commune par l'emploi de la langue française tendant à rapprocher les différentes cultures et civilisations à travers le monde. L'objectif principal est de consolider les valeurs universelles de la solidarité, du dialogue, de l'instauration et de la sauvegarde des droits de l'homme et de la paix par le dialogue.

Comme pour les six éditions précédentes, le volet sportif comprend sept disciplines<sup>1</sup> et le niveau peut être qualifié d'élevé, même si dans certaines disciplines on a pu constater un certain déséquilibre sportif. Quoi qu'il en soit, les Jeux de la Francophonie ont vu naître des athlètes de niveau mondial :



<sup>1</sup> Les Jeux de la Francophonie ont la particularité de regrouper sport et culture. Pour chaque volet, 7 disciplines sont proposées. Côté culture, les concours comprennent : arts de la rue : hip-hop, marionnettes et jonglerie, arts visuels : peinture et sculpture, chanson, conte, danse de création, littérature (nouvelle), photographie ; les compétitions sportives : athlétisme, basket-ball féminin, football (h), handisport (athlétisme), judo, luttes : lutte africaine et lutte libre, tennis de table et cyclisme sur route (en animation). Nouveauté pour l'édition de 2013 : les concours de création : création écologique et développement durable, création numérique.



la Française Marie-Jo Pérec en athlétisme (première édition au Maroc en 1989), le Français David Douillet en judo et le Marocain Hicham El Guerrouj en athlétisme (tous deux lors de la deuxième édition en France), ne sont que quelques illustres participants qui ont su utiliser cette tribune internationale comme tremplin pour leurs respectives carrières internationales. Depuis lors, les Jeux souhaitent avant tout promouvoir la jeunesse.

En ce qui concerne la délégation luxembourgeoise, côté sport, c'est le COSL qui sélectionne les athlètes, sur proposition de ses fédérations membres. En culture, c'est le Ministère de la Culture, ministère de tutelle en matière de francophonie, qui organise la sélection des jeunes artistes par un appel d'offres.

Deux candidats ont finalement été retenus pour les concours de peinture et de photographie. Étant donné que d'habitude la plus grande partie de la délégation est représentée par des sportifs, il a été décidé, depuis la toute première participation, de confier le volet organisationnel au Département ministériel des Sports, même si lors des préparatifs, tous les partenaires, ministères et mouvement sportif, ont travaillé main dans la main.







durant la phase préparatoire, ainsi que lors des Jeux mêmes.

Tous les athlètes luxembourgeois ont fait figure honorable et ont su tirer leur épingle du jeu, même si pour quelques-uns la programmation tardive de ces Jeux dans la saison a sans doute eu sa part d'influence. Par ailleurs, il y a eu certains problèmes d'organisation locale et les conditions d'hébergement et d'intendance n'ont pas été optimales.

Cependant, parmi les résultats les plus encourageants il faut relever, côté luxembourgeois, la belle médaille de bronze remportée par Sarah De Nutte en simple dames en tennis de table et l'excellente 4<sup>e</sup> place obtenue par Bob Bertemes au lancer du poids, remporté, soit dit en passant, par le double champion olympique Tomasz Majewski.

Toutes considérations organisationnelles mises à part, diffusées d'un pays organisateur à l'autre, on peut dire que les Jeux de la Francophonie représentent une excellente tribune pour nos jeunes sportifs et artistes qui ont ainsi une occasion de se mesurer sur le plan international, composante importante



en sport comme en culture pour le développement personnel.

Il incombe désormais aux différents partenaires impliqués — Ministère de la Culture, Département ministériel des Sports, Comité olympique et sportif luxembourgeois avec ses

fédérations concernées (FLBB, FLAM, FLTT et FLA) — de dresser un bilan global de cette septième participation luxembourgeoise aux Jeux de la Francophonie en vue de la huitième édition qui aura lieu dans quatre ans en Côte d'Ivoire.







# 12<sup>ème</sup> édition du Festival Olympique de la Jeunesse Européenne d'été (FOJE)

Utrecht (Pays-Bas) du 14 au 19 juillet 2013



A peine 6 semaines après la clôture des JPEE 2013 à Luxembourg se pointait le prochain événement multisport sur l'agenda du COSL : La douzième édition du Festival Olympique de la Jeunesse Européenne d'été (FOJE) à Utrecht (Pays-Bas) du 14 au 19 juillet 2013.

Il a rassemblé des athlètes de 49 pays européens avec un total de plus de 3300 sportifs et membres de délégation. C'est donc un événement d'une envergure bien importante et d'autres dimensions s'y ajoutent : les athlètes qui vivent ensemble dans un village olympique ou le respect des articles de la Charte olympique. A Utrecht, au regard du grand nombre de participants, les délégations étaient logées dans 3 villages différents, proches l'un de l'autre, comme d'ailleurs ce fût le cas pour toutes les stades de compétition.

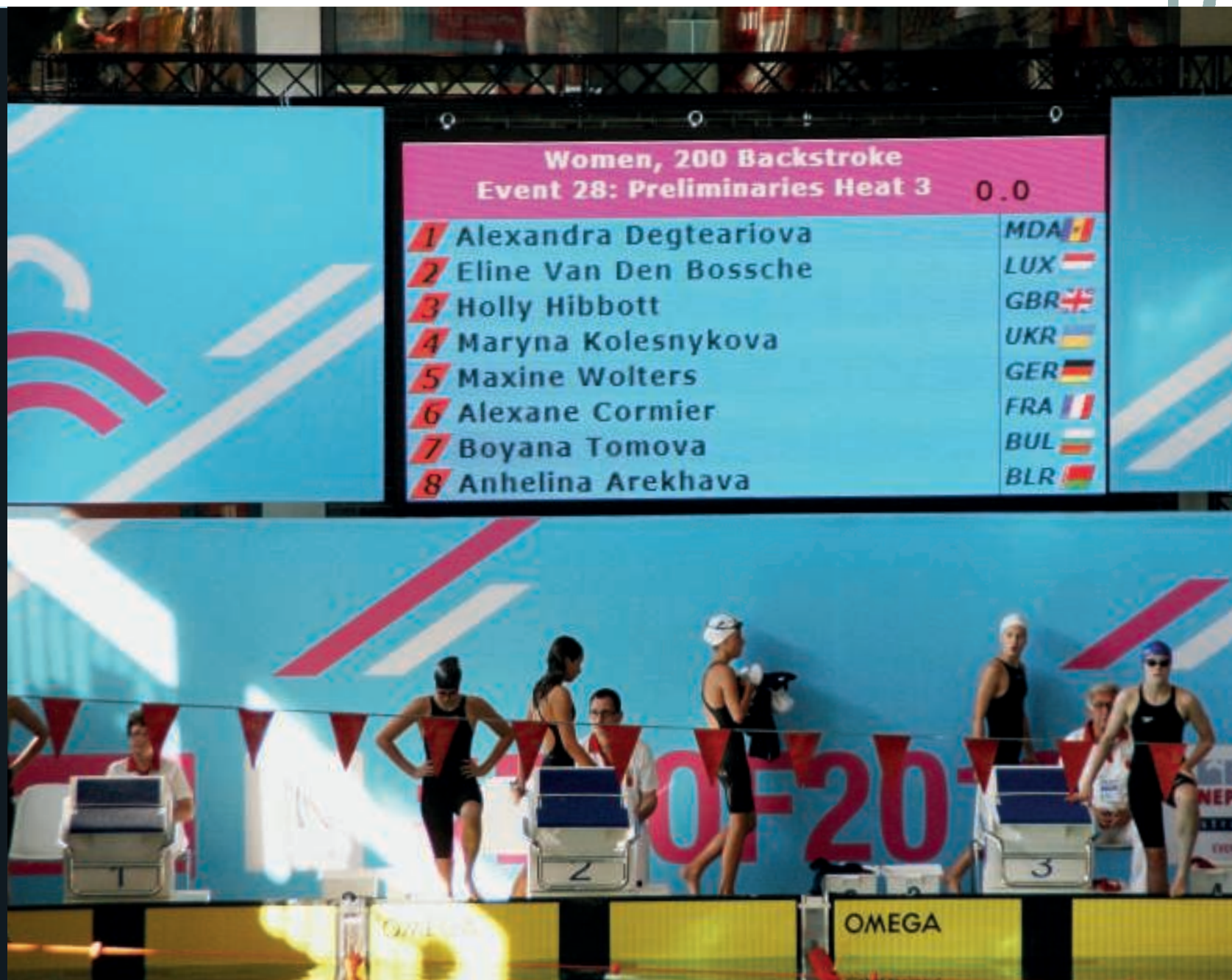
Le FOJE a été créé en 1991 par M. Jacques Rogge, à l'époque président du COE (Comité Olympique Européen) avec comme principaux objectifs de vouloir offrir aux jeunes athlètes la possibilité de se familiariser avec l'Olympisme, les « grands » Jeux et de disposer d'une expérience pour le jour X de leur première participation.

C'est ainsi que tout au début du Festival à Utrecht, lors d'une petite cérémonie sympa-









thique et émouvante que le COE et le comité d'organisation ont remercié M. Jacques Rogge pour sa vision de l'époque, sachant que ce festival était le dernier grand événement qu'il a eu l'occasion d'inaugurer en tant que président du Comité Olympique International sortant ; son mandat se termine en septembre prochain avec l'élection d'un nouveau président à Buenos Aires, Argentine.

La délégation luxembourgeoise était forte de 17 athlètes et 14 membres. Ils représentaient les couleurs luxembourgeoises dans les disciplines suivantes : Athlétisme (2), Cyclisme (6), Gymnastique (3), Judo (1) et Natation (5), 10 filles et 7 garçons. Les résultats de notre délégation étaient en moyenne bons (voir tableau) si on tient

TABLEAU RÉSULTAT

Classement	Athlète	Sport	Discipline	Catégorie	Résultat
5	Elodie TSHILUMBA	Athlétisme	Saut en Hauteur	Filles	1m75 (finale
8	Donald KIEFFER	Athlétisme	Saut en Longueur	Garçons	6m20 (qualifi ation Groupe B)
25	Claire FABER	Cyclisme	Course sur route	Filles	1h25'55"
34	Edie REES	Cyclisme	Course sur route	Filles	1h25'55"
71	Anne MATHAY	Cyclisme	Course sur route	Filles	1 tour
21	Kevin GENIETS	Cyclisme	Course sur route	Garçons	1h52'44"
36	Pit LEYDER	Cyclisme	Course sur route	Garçons	1h52'51"
73	Philip SUNNEN	Cyclisme	Course sur route	Garçons	1h55'00"
44	Claire FABER	Cyclisme	Contre la montre	Filles	14'39"22
66	Edie REES	Cyclisme	Contre la montre	Filles	15'33"05
73	Anne MATHAY	Cyclisme	Contre la montre	Filles	16'33"59
46	Philip SUNNEN	Cyclisme	Contre la montre	Garçons	12'58"02
67	Pit LEYDER	Cyclisme	Contre la montre	Garçons	13'13"29
69	Kevin GENIETS	Cyclisme	Contre la montre	Garçons	13'14"83
25	Team Luxembourg (STAAR,PASTORET,TIMIS)	Gymnastique	Compétition d'équipe WAG	Filles	86.100 pts
62	Cindy STAAR	Gymnastique	All Around	Filles	43.700 pts
71	Lisa PASTORET	Gymnastique	All Around	Filles	41.350 pts
74	Christelle TIMIS	Gymnastique	All Around	Filles	40.350 pts
16	Kim EIDEN	Judo	-52 kg	Filles	2 <sup>e</sup> tour
15	Eline VAN DEN BOSSCHE	Natation	100 m dos	Filles	1'08"38 (demi-finale
18	Eline VAN DEN BOSSCHE	Natation	200 m 4 nages	Filles	2'30"64
14	Eline VAN DEN BOSSCHE	Natation	200 m dos	Filles	2'26"06
27	Alicia TURMEL	Natation	100 m NL	Filles	1'03"15
17	Alicia TURMEL	Natation	50 m NL	Filles	28"50 (demi-finale
25	Antoine BIVER	Natation	400 m 4 nages	Garçons	4'48"81
29	Antoine BIVER	Natation	200 m 4 nages	Garçons	2'16"24
24	Bram LAMBERTS	Natation	100 m brasse	Garçons	1'08"00
20	Bram LAMBERTS	Natation	200 m brasse	Garçons	2'31"24
26	Max MANNES	Natation	200 m NL	Garçons	2'02"22
18	Max MANNES	Natation	200 m dos	Garçons	2'10"94
22	Max MANNES	Natation	100 m dos	Garçons	1'00"50
19	Equipe Luxembourg (MANNES,VAN DEN BOSSCHE,BIVER ET TURMEL)	Natation	Relais 4 x 100 m 4 nages		4'28"84
19	Equipe Luxembourg (LAMBERTS,TURMEL, MANNES,VAN DEN BOSSCHE)	Natation	Relais 4 x 100 m NL		3'59"09

compte du niveau sportif du festival. Cependant, il faut relever la très bonne performance d'Elodie Tshilumba qui a fait une 5<sup>ème</sup> place en saut en hauteur (1,75m) et a raté de justesse le podium et la médaille de bronze. La dernière médaille du festival date d'ailleurs de 2007 à Belgrade par Tessy Gonderinger (Tennis de Table).

Il est aussi intéressant de faire un rappel à l'histoire du Festival pour se rendre compte

de la valeur qu'il peut représenter dans la future carrière d'un athlète. Pas mal d'athlètes internationaux et nationaux ont fait leur première grande apparition à l'occasion de ce festival ; l'organisateur néerlandais avait ainsi confié le rôle de directeur sportif du FOJE à Pieter Van Den Hoogenband, triple champion Olympique.

Pendant le festival, les jeunes ont ainsi pu côtoyer d'autres anciennes gloires comme

Jean Michel Saive (Tennis de table) ou Tia Hellebaut (médaille d'or en saut en hauteur à Pékin en 2008). Sur 49 pays participants, 38 ont gagné au moins une médaille dont 2 qui ont participé aux JPEE à Luxembourg à savoir Chypres (1 médaille) et Monténégro (3 médailles).

La prochaine édition en 2015 aura lieu en Géorgie (Tbilissi) du 19 juillet au 25 juillet 2015.





### ***Récompenses***

**1981:** Croix fédérale du Mérite

**1984:** Médaille du mérite de Bade-Wurtemberg

**1993:** Croix fédérale du Mérite 1<sup>ère</sup> classe

**2004:** Grande Croix fédérale du Mérite

**2008:** Citoyen d'honneur de la ville de Tauberbischofsheim

### ***Administration Sportive***

Elu porte-parole des athlètes allemands

Elu porte-parole des athlètes lors du Congrès olympique XI à Baden-Baden (1981)

Membre du Conseil de Surveillance 2006 du Comité d'Organisation Coupe du Monde FIFA, Allemagne

Président du conseil d'administration de la Coupe du Monde féminine, Allemagne 2011

Président fondateur du Comité National Olympique Allemand (DOSB)

### ***Carrière CIO***

Membre (1996-2000) de la commission exécutive du CIO, puis vice-président (2000-2004) et a été réélu en tant que vice-président (2006-2013); président du CIO (2013 -), président des commissions suivantes: évaluation des XIX<sup>es</sup> Jeux olympiques d'hiver (1994-1995), évaluation pour les XXVIII<sup>e</sup> Jeux Olympiques (1994-1997), juridique (2002 -), sport et droit (2002 -), membre des commissions suivantes: athlètes », (1981-1988), presse (1985-1988), Marketing (1992 -), juridique (1993-2001), des collectionneurs olympiques (1994-1997), Mouvement olympique (1996-1999), Le Sport et le droit (en tant que représentant des athlètes, 1995-2001) droits TV et nouveaux médias (2002 -), CIO 2000. Suivi des Réformes (2002) Groupe de travail sur la rémunération (2004), coordinateur du groupe «Le rôle du CIO» travail du «CIO 2000» Commission (1999).



## Président CIO - Election 2013

Thomas Bach, champion olympique d'escrime par équipes en 1976, a été élu à la majorité absolue dès le deuxième tour de scrutin face aux quatre autres candidats, le Suisse Denis Oswald, le Portoricain Richard Carrion, l'Ukrainien Sergueï Bubka et le Singapourien Ng Ser Miang, rescapés du premier tour où le Taïwanais Ching-Kuo Wu avait été éliminé. Immédiatement appelé à la tribune de la 125<sup>e</sup> session du CIO, Bach, avocat de formation, a commencé par remercier en sept langues ses électeurs de leur confiance.

Vice-président du CIO où il est entré en 1991, Bach devient le huitième président européen de l'institution olympique dirigée par un seul Américain, Avery Brundage (1952-1972). Le nouveau président a puisé sa détermination et entamé sa route vers le sommet du sport mondial dans la bataille contre le boycott des Jeux de Moscou en 1980 où il voulait défendre son titre olympique de fleuret par équipes.

L'ancien escrimeur, champion du monde par équipes en 1975 et médaillé d'or olympique l'année suivante à Montréal, a vécu comme une profonde injustice la décision de l'Allemagne de l'Ouest d'empoigner le pas aux États-Unis en refusant d'envoyer une délégation en URSS pour protester contre l'intervention militaire en Afghanistan, en décembre 1979.

„J'étais le porte-parole des athlètes de l'Allemagne de l'Ouest, je me suis battu vraiment beaucoup pour que nous puissions figurer à Moscou. Cependant, sous la pression énorme du gouvernement, le comité national olympique céda et boycotta les Jeux“, raconte le nouvel homme fort de la planète sportive. „Un tournant“, selon lui, dans sa vie: „C'est à partir de ce moment que j'ai cessé d'être



athlète pour entrer dans la politique des institutions sportives. J'ai accepté de devenir membre du comité olympique allemand parce que je voulais éviter que d'autres athlètes à l'avenir souffrent de pareille situation.”

Avec Horst Dassler, le tout puissant patron d'Adidas, dont il sera le fidèle assistant jusqu'à sa mort en 1987, le jeune homme qui vient de se lancer comme avocat d'affaires découvre les arcanes et les intrigues du CIO de l'ère Juan Antonio Samaranch.

Son ascension dans l'Olympe est fulgurante. En 1991, à 37 ans, l'Allemand entre dans le club très sélect des membres du CIO. Neuf ans plus tard, il est élu pour la première fois vice-président.



Les ambitions de l'avocat allemand, ultra-actif dans le mouvement olympique, où il gagne du galon en négociant les droits de télévision des Jeux pour l'Europe ou en présidant la Commission juridique.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ





# 18<sup>e</sup> congrès du mouvement européen fair-play à Vérone

Le 18<sup>e</sup> congrès de l'«European Fairplay Movement» (EFPM) s'est tenu du 24 au 26 octobre 2012 à Vérone, en présence de représentants de 25 organisations de fair-play nationaux européens et 120 participants.

## Déclaration EFPM, Vérone, 2012

### Gardant à l'esprit :

- Les responsabilités de l'EFPM sur la promotion des valeurs et des principes de fair-play dans toutes les activités sportives, depuis la base jusqu'au sport de haut niveau
- que le sport offre un vaste potentiel pour la société comme un terrain de rencontre et de compréhension interculturelle, comme un atelier de socialisation et d'intégration
- la responsabilité importante assurée par des équipes bien connues et les vedettes du sport professionnel comme modèles de rôle, en particulier pour les jeunes
- le sport de haut niveau devient de plus en plus commercialisé et les forces du marché tendent à subvertir les principes fondamentaux qui sous-tendent une bonne et loyale concurrence et de le remplacer par une quête de ce qui se vend et la poursuite de la réussite à tout prix, ce qui représente une menace pour l'intégrité du sport
- la reconnaissance du fait que le sport de haut niveau a l'énorme potentiel de jouer un rôle positif dans la société en tant que vitrine de l'excellence, la réussite et l'engagement, mais qu'il ne peut jouer ce rôle social positif, s'il ne fonctionne pas dans les limites de l'éthique
- que pour être un athlète professionnel ne signifie pas de tirer profit, mais l'accomplissement d'un travail ou d'un projet par le respect des règles, la loi et de la dignité humaine

- que la crise économique actuelle en Europe n'est pas seulement une crise monétaire, mais aussi une crise d'ordre éthique
- les discussions sur le sujet, au cours du Congrès et les projets inhérents, des programmes et des suggestions formulées par les participants.

### L'EFPM appelle:

- le Conseil de l'Europe et de l'Union européenne, d'établir un dialogue politique permanent sur ces questions qui ont acquis une dimension mondiale tels que: la corruption, le trafic de joueurs mineurs et de joueurs originaires de pays en développement, la lutte contre le dopage, les paris illégaux, le blanchiment d'argent par le sport
- soutenir les réseaux transnationaux axés sur des mesures répressives et la prévention sur les questions mentionnées ci-dessus
- les gouvernements, d'utiliser leurs moyens d'investigation et de répression nécessaires pour éviter ou pour éclaircir les cas éventuels et de poursuivre les contrevenants responsables de matches truqués, étant donné que ce sont souvent des gens en dehors de la portée des organisations sportives
- soutenir toutes les activités lancées par le mouvement sportif visant à lutter contre le racisme, la xénophobie et l'intolérance dans le sport
- de travailler en étroite collaboration avec le mouvement sportif national respectif

dans le développement de projets et de campagnes visant à la mise en œuvre des valeurs de fair-play et dans toutes les activités sportives depuis la base jusqu'au sport professionnel, ainsi que dans la vie société.

- à coopérer avec les opérateurs de paris sportifs sur la définition du cadre réglementaire du marché des paris sportifs et de prendre des mesures concrètes sur la lutte contre les opérateurs de paris illégaux
- le mouvement sportif, d'exécuter le sport professionnel fondé sur la préservation de la dignité humaine de tous les concernés, sur le respect des valeurs éthiques et le rejet absolu de l'exploitation de l'homme par l'homme.
- à prendre toutes les mesures possibles pour lutter contre toutes sortes de dangers associés à une commercialisation excessive du sport
- de mettre en œuvre des programmes spécifiques et/ou, des projets visant le développement des valeurs olympiques
- les organisations sportives inter-gouvernementales, les gouvernements nationaux européens et le mouvement sportif européen, d'établir une coopération plus étroite, travaillant en partenariat, visant à une réelle amélioration de la transparence du sport européen et tout en profitant d'un partage des tâches.

L'EFPM est entièrement disponible pour assurer sa contribution à la réalisation de cet objectif !

Prévention

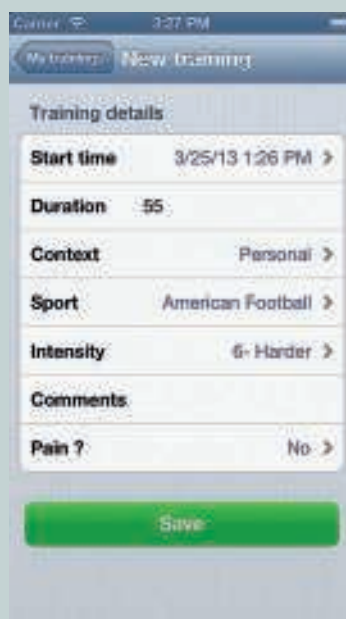


# Le TIPPS, un outil en perpétuelle évolution, pour l'évaluation de la charge d'entraînement et la prévention des blessures

La première version du TIPPS (Training and Injury Prevention Platform for Sports) a été lancée en 2010 ([www.TIPPS.lu](http://www.TIPPS.lu)). Cet agenda sportif électronique accessible via internet est destiné aussi bien au sportif de haut niveau qu'au débutant. Il permet l'encodage au jour le jour des données relatives à la pratique sportive et à l'état de santé de l'utilisateur (douleurs, blessures et maladies).



Figure 1



Indicateurs de risque personnels		
Séances à haute intensité (HFI x 4)	11 %	
Jours consécutifs sans repos	4 jour(s)	
Douleurs répétitives	Aucune	
Blessure(s) en cours	Aucune	
Blessure(s) récente(s)	Aucune	
Participation à une compétition en état blessé	Jamais	
Concussion contrôlée		

Figure 2

Grâce à un financement du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois, incluant une bourse de la Solidarité Olympique du CIO, et du Département Ministériel des Sports, le Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport (LRMS) du CRP-Santé continue à développer le TIPPS afin d'améliorer ses services auprès des fédérations sportives luxembourgeoises. Au cours de la saison 2012-2013, certaines d'entre-elles ont sollicité le LRMS pour implémenter ce système au sein de leur structure. La collaboration entre les dirigeants des fédérations, les entraîneurs, les chercheurs et les médecins a permis de définir les principaux axes de développement de l'outil afin de répondre aussi bien à des besoins communs qu'à des demandes propres à certaines disciplines. L'objectif de ces quelques paragraphes est de présenter brièvement les principales évolutions mises en place durant ces 12 derniers mois pour les utilisateurs du TIPPS.

### Application iPhone

Une application iPhone (voir figure 1) a été développée pour faciliter l'enregistrement de ses séances d'entraînement et de ses blessures. Ainsi, plus besoin d'un ordinateur car l'encodage peut être réalisé dès la fin de la séance d'entraînement à partir de son iPhone. Cependant, pour des raisons de résolution d'écran et de complexité de certaines données, toutes les fonctionnalités n'ont pas pu être implémentées dans cette application.

Par exemple, les graphes ainsi que les tableaux de données exportables ne sont accessibles que par l'intermédiaire de l'application web. Par ailleurs, une application Android est sur la liste de nos chantiers futurs.

### Indicateurs de risque

Les indicateurs de risque (proportion de séances à haute intensité, présence de douleurs répétitives, blessure en cours...) constituent un véritable outil de prévention, destiné à avertir l'utilisateur, ainsi que ses entraîneurs et responsables médicaux, lorsqu'une situation à risque élevé de se blesser a été identifiée.

Il s'agit concrètement d'une série de drapeaux d'avertissement, chacun surveillant un facteur bien défini, qui réagissent en fonction des caractéristiques du participant. L'objectif est de permettre à chacun d'avoir une estimation de ses propres risques de blessure en fonction de la planification et de la charge d'entraînement suivie par l'athlète. Autrefois disponibles uniquement pour les entraîneurs et le staff médical de la fédération, ces indicateurs de risque sont maintenant accessibles par chaque utilisateur (voir figure 2).

### Contenus d'entraînement

Certains entraîneurs de fédérations souhaitaient recueillir plus d'informations sur les contenus des séances d'entraînement réalisés par leurs athlètes. Une fois les contenus définis par les entraîneurs fédéraux, les

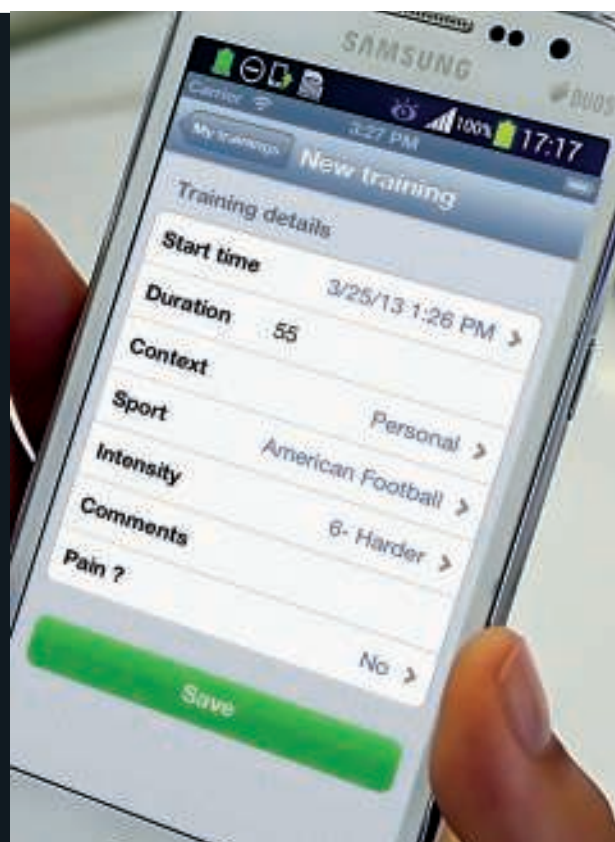
athlètes vont maintenant pouvoir déterminer le temps attribué à chacun de ces contenus lors de chacune de leurs séances (voir figure 3). Les informations fournies aux entraîneurs vont permettre une analyse plus détaillée du travail réalisé durant les semaines et les mois précédents, et éventuellement un ajustement du programme en fonction des besoins. Pour cela, dans la section « statistiques », le retour d'information sous forme de graphes et de tableaux exportables a été développé pour permettre de telles analyses (voir figure 4).

### Analyse des données - Feedback

Le TIPPS n'est pas une application à sens unique ! L'un des objectifs est de fournir un feedback instantané à l'athlète concernant sa charge d'entraînement. La section « statistiques » a été complètement revue et structurée en fonction des nouveaux développements apportés (cf. Contenus d'entraînement). L'athlète, tout comme son entraîneur, peut visualiser le travail accompli et l'analyser en détail grâce à différents filtres disponibles (le contexte d'entraînement, la discipline, le contenu des séances, la période d'analyse...). Les données sont visibles sous forme de graphes, de tableaux, et peuvent être exportées au format pdf ou csv.

### Développements divers

D'autres améliorations sont continuellement apportées au TIPPS afin de faciliter son utilisation, ajouter de nouvelles fonctionnalités



ou encore améliorer le retour d'informations aux différentes personnes concernées. A titre d'exemple, voici quelques développements mineurs implémentés récemment :

- Maintien d'une session active sur un poste de travail,
- Ajout d'une photo dans le profil de l'utilisateur,
- Comparaison des résultats de tests de 2 athlètes...

Le système étant en permanente évolution, d'autres chantiers sont encore en cours. Ainsi, l'équipe du Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport est à l'écoute de toutes suggestions émises par ses collaborateurs et essaiera de répondre aux attentes et besoins de chacun. L'invitation est également relancée aux autres fédérations sportives luxembourgeoises qui désirent développer leur démarche de prévention des blessures et offrir à leurs athlètes un outil permettant de quantifier et analyser leur charge d'entraînement.

1 Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport, Centre de Recherche Public de la Santé, Luxembourg  
2 Sports Clinic, Centre Hospitalier de Luxembourg, Luxembourg

**Ajust d'un entraînement**

Contenu d'entraînement :   
 Sport pratiqué durant la séance :   
 Date de l'entraînement :   
 Heure de début :   
 Heure de fin :   
 Intensité de la séance :

Report, Très facile, Facile, Moyenne, Un peu difficile, Difficile, Uniquement difficile, Très difficile, Très très difficile, Proche du maximum, Maximum

Distance parcourue :  km Vitesse : 7 km/h Endurance : 7 minutes  
 Freq. cardiaque moy :  battements/min  
 Freq. cardiaque max :  battements/min

Contenu de séance		
01	Récupération (minutes)	
02	Endurance 1 (minutes)	
03	Endurance 2 (minutes)	
04	Développement (minutes)	
05	Haute intensité (minutes)	
06	Vitesse (répétitions de 30s)	
07	Force 1 (minutes)	
08	Force 2 (minutes)	
09	Force 3 (minutes)	
10	Force 4 (minutes)	
11	Force 5 (minutes)	

Total contenu (minutes) : 60:00

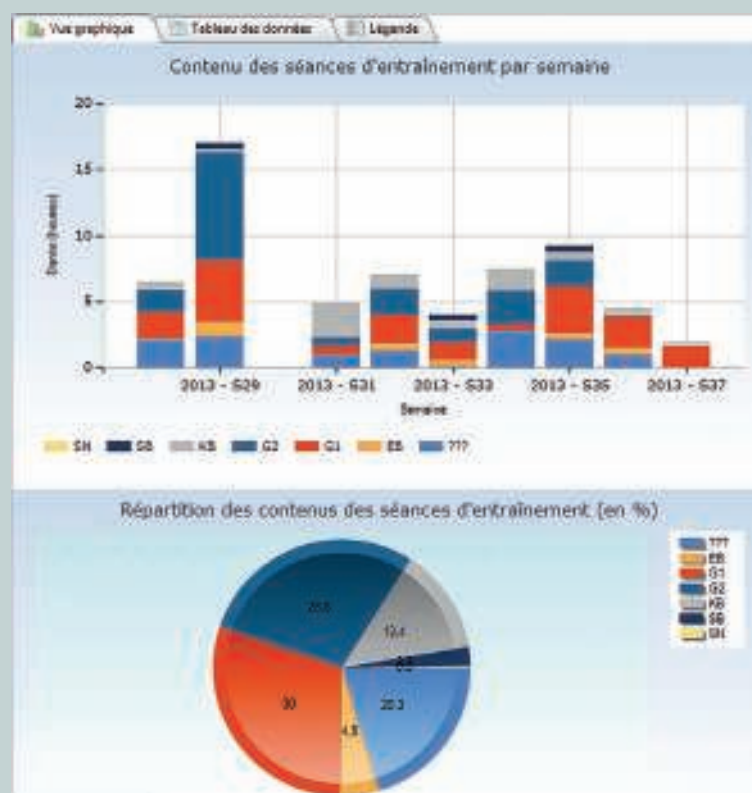



Figure 2

Cette illustration présente les volumes de pratique spécifiques pour chaque contenu d'entraînement au fil des semaines (partie supérieure), et la proportion du temps consacré aux différents contenus sur la période d'analyse fixée par l'utilisateur (partie inférieure). Les abréviations correspondent à des contenus spécifiques en cyclisme.

El Nabe/2011 1049

A black and white photograph showing a close-up of a runner's lower leg and foot as they stride on a track. The runner is wearing a dark athletic shoe. The background is blurred, showing a track and some distant structures.

## Les blessures en course à pied: influence de l'amorti des chaussures

La course à pied figure parmi les sports les plus populaires. En effet, il s'agit d'une activité « rentable » par rapport au temps investi et qui peut être pratiquée quasiment n'importe où. De plus, elle requiert peu de moyens logistiques, avant tout une paire de chaussures adaptées. Cependant, toute la question est de savoir ce qu'on entend par « chaussures adaptées », un sujet sur lequel beaucoup d'« experts » ont des avis partagés.





Petit aperçu de la logistique que nécessite une telle étude, où « Comment transformer un laboratoire de recherche en magasin de chaussure ? ».

A l'achat d'une paire de chaussures de course à pied, l'argument principal évoqué en faveur de tel ou tel modèle est qu'il faut se protéger contre les blessures. Et pour cause, selon les données de la littérature scientifique, jusqu'à 80% des coureurs de loisirs se blessent au cours d'une saison. Il s'agit la plupart du temps de blessures de surcharge touchant les membres inférieurs, surtout la région du genou. Vu l'incidence élevée des blessures, il n'est pas surprenant que l'argument soit facilement accepté par l'acheteur. Cependant, depuis l'arrivée de la chaussure de course à pied moderne dans le courant des années 1970, il n'y a pas eu de baisse notable de l'incidence des blessures en course à pied. Pire, les thèses évoquées pour nous faire acheter un modèle « corrigeant » des mouvements « à risque » (comme p. ex. l'hyperpronation) ou limitant les impacts au sol (p. ex. grâce à des semelles amortissantes spécifiques) n'ont jusqu'ici pas pu être soutenues par des preuves scientifiques. Que du contraire, des études récentes semblent démontrer l'absence totale de lien entre les caractéristiques des chaussures de course à pied et le risque de blessure. Que faut-il dès lors croire ?

Au Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport (Centre de Recherche Public de la Santé), nous avons voulu avoir le cœur net concernant un aspect particulier : l'amorti de la semelle. En partenariat avec Essenole, Oxylane Research (France), nous avons mis en place le design expérimental le plus solide scientifiquement (essai randomisé en double aveugle) pour déterminer si le risque de blessure en course à pied est influencé par ce fameux amorti. Début 2012, nous avons donc distribué 2 types de chaussures à 247 volontaires prêts à se lancer dans l'aventure : le premier avec une semelle relativement souple, distribué à une moitié du groupe, et le deuxième avec une semelle plus dure (de 15%) pour l'autre moitié. Par ailleurs, les chaussures étaient parfaitement identiques et donc non-identifiables par les participants (et les chercheurs, le voile n'étant levé qu'après le traitement statistique — c'est ce qu'on entend par « double aveugle »).

Les coureurs ont été suivis durant 5 mois grâce à notre plateforme TIPPS (Training and Injury Prevention Platform for Sports - [www.tipps.lu](http://www.tipps.lu)), un agenda sportif électronique spécialement adapté pour les besoins de notre étude. Ainsi,

on demandait aux participants d'y répertorier tous leurs entraînements réalisés pendant l'observation, tout comme leurs blessures sportives. Près de 6000 heures de course à pied plus tard le verdict est tombé : l'incidence des blessures dans les 2 groupes était parfaitement identique (environ 12 blessures par 1000 heures) et l'amorti des semelles n'avait aucune influence sur le risque de se blesser.

Il faut avouer que nous étions quelque peu surpris par ces résultats. Voulant être vraiment sûr, nous avons poussé le bouchon un peu plus loin et nous avons analysé si le poids du coureur pouvait influencer la relation entre l'amorti et le risque de se blesser : encore rien ! En fait, nos résultats vont dans le même sens que ceux d'une étude portant sur quelques 1200 recrues de l'armée de l'air anglaise (Withnall et al., J R Soc Med, 2006 : 99, 32-7), montrant que l'utilisation de semelles amortissantes spécifiques n'avait aucune influence sur la fréquence des blessures. Conclusion : restez critiques vis-à-vis des allégations des vendeurs de chaussures de course à pied. Les résultats de notre étude ont été publiés dans la revue scientifique *British Journal of*



Sports Medicine, un des plus prestigieux journaux internationaux en médecine du sport. Selon un des spécialistes ayant expertisé le manuscrit, nos conclusions pourraient recevoir beaucoup d'attention de la part des médias et

de l'industrie des chaussures de course à pied. Cependant, notre étude a aussi révélé d'autres aspects intéressants en ce qui concerne le risque de se blesser en course à pied :

1. Les gens qui se lancent dans ce sport ou ceux qui n'ont plus couru régulièrement depuis plusieurs mois doivent faire particulièrement attention aux symptômes précurseurs, car ils sont plus à risque.
2. Les personnes avec un index de masse corporel (votre poids (en kg) divisé par la taille (en m) élevée au carré) plus élevé ont un risque de se blesser accru. Restez donc à l'écoute de votre corps, surtout si vous avez un peu d'embonpoint.
3. Le fait d'avoir eu une blessure dans les 12 mois précédents augmente votre risque de 1.7 fois. Attention donc au moment de la reprise après blessure.
4. Le fait de pratiquer d'autres sports en parallèle de la course à pied constitue un facteur de protection. Rien de tel donc que de varier les plaisirs sportifs.
5. Le fait d'alterner régulièrement entre différentes paires de chaussures baisse significativement le risque de blessure. Il est donc intéressant d'investir dans plusieurs paires à la fois, quitte à les garder plus longtemps.
6. Les personnes qui s'entraînent plus intensément augmentent le risque de se blesser. Petit conseil, vérifiez votre charge d'entraînement de manière régulière (p. ex. en utilisant la plateforme TIPPS ([www.tipps.lu](http://www.tipps.lu)) qui vous permet de suivre vos entraînements et votre santé).

Au plaisir de vous croiser lors d'une prochaine sortie. D'ici-là, bonne course.

#### Remerciements :

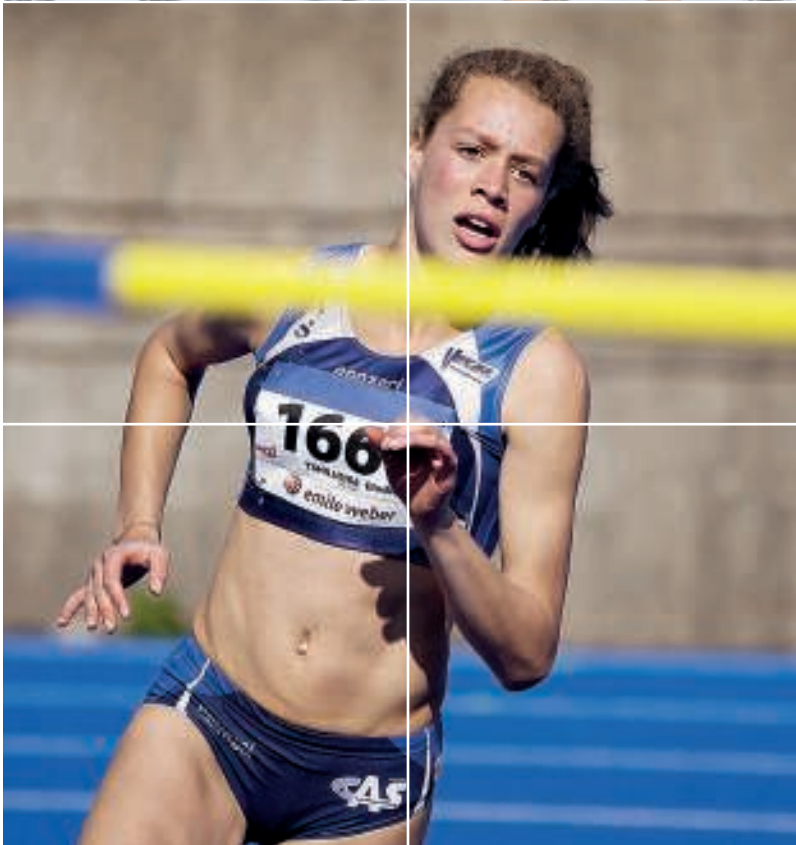
*L'étude décrite ci-dessus est un travail d'équipe des membres du Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport du CRP-Santé : AGOSTINIS Hélène, BRUNNER Roman, GENIN Joakim, GETTE Paul, HARDY Cyrille, MANN Robert, MALISOUX Laurent, MOUTON Caroline, RAMESH Joseph, SEIL Romain, THEISEN, Daniel, URHAUSEN Axel, WINDAL Thierry. Cette étude a été soutenue par le Fond National de la Recherche et par Essensole, Oxylane Research, France. Expert dinique : Dr. NÜHRENBÖRGER Christian.*

#### Référence :

*Theisen D, Malisoux L, Genin J, Delattre N, Seil R & Urhausen A (2013). Influence of midsole hardness of standard cushioned shoes on running-related injury risk: a double-blind randomised controlled trial. Br J Sports Med: doi:10.1136/bjsports-2013-092613.*



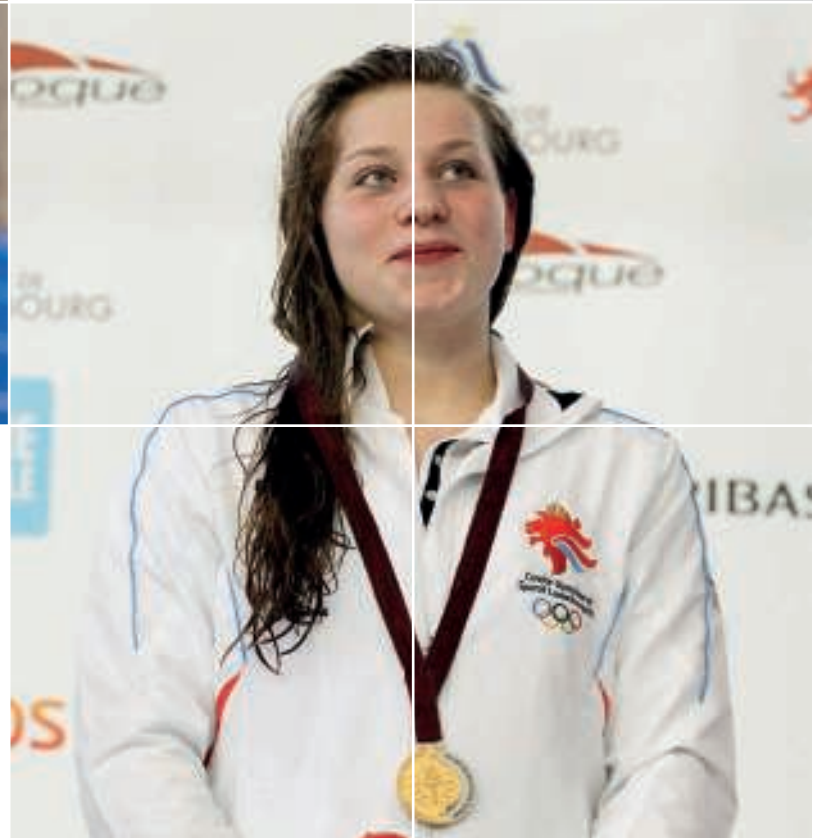
< HB Esch



< Elodie Tshilumba



Julie Meynen >



B&C  
B&C

Janvier | Juin 2013



## JANVIER 2013

## SAMEDI 5

**ATHLETISME** | Lors d'un Meeting Régional Indoor à la Coque, Bob Bertemes, avec une performance de 18 m 78, réalise un nouveau record national au lancer du poids. La jeune Laurence Jones réalise 7"71 sur 60 m tandis que Joe Seil passe 4 m 80 au saut à la perche.

## DIMANCHE 6

**ATHLETISME** | Claude Godart, en réalisant un chrono de 8"20 sur 60 m haies à Metz se montre en forme.

**VOLLEYBALL** | Novotel-Cup: l'équipe féminine remporte le match contre l'Ecosse et l'Angleterre, perd contre la Norvège et prend la deuxième place. L'équipe masculin gagne contre l'Angleterre et la Bohème et perd malheureusement contre la Norvège et se classe aussi deuxième.

## SAMEDI 12

**ATHLETISME** | Dans le cadre d'un Meeting Régional à la Coque, Martine et Pol Mellina se sont vus attribuer les titres de Champion National sur 3000 m. Bob Lallemand, en couvrant le 400 m en 49"22 et Sven Forster, en réalisant 15 m 76 au lancer du poids se qualifie t pour les JPEE 2013.

**JUDO** | Coupe FLAM et championnat toute catégorie à Dudelange: 1. Simon Georges, 2. Leider Denis et 3. Piren Arno.

## DIMANCHE 13

**ATHLETISME** | Isabelle Hoffmann et Vincent Nothum remportent le cross-country de Dudelange.

**CYCLISME** | Christian Helmig, champion de Luxembourg de cyclocross.

**JUDO** | Dutch Open U15-U18 à Eindhoven (NED): 2° place : Felix Penning dans la catégorie U18 -81 Kg (28 participants).

## VENDREDI 18

**SKI DE FOND** | Kari Peters se classe 13° (sur 57) du sprint d'Adelboden en Suisse et réalise 135,95 points FIS.

## SAMEDI 19

**ATHLETISME** | Résultats des 30<sup>es</sup> championnats nationaux indoor à la Coque: 60 m Hommes: 1. Tom Hutmacher 7"15; 60 m Dames: 1. Laurence Jones 7"71 ; 200 m Hommes : 1. Tom Hutmacher 22"34 ; 200 m Dames : 1. Laurence Jones 25"11 ; 400 m Hommes : 1. Bob Lallemand 48"66 ; 400 m Dames : 1. Anaïs Bauer 59"78 ; 800 m Hommes : 1. Christophe Bestgen 1'55"13; 800 m Dames: 1. Charline Mathias 2'12"83 ; 60 m haies Hommes: 1. Claude Godart 8"22 ; 60 m haies Dames : 1. Victoria Rausch 9"25 ; Longueur Hommes : 1. Asmir Mirascic 6 m 44 ; Longueur Dames: 1. Laurence Jones 5 m 59; Triple Saut Hommes : 1. Asmir Mirascic 14 m 18 ; Triple Saut Dames : 1. Nita Bokomba 11 m 12; Hauteur Hommes : 1. Kevin Rutare 2 m 07; Hauteur Dames : 1. Elodie Tshilumba 1 m 62; Perche Hommes : 1. Joe Seil 4 m 70; Perche Dames : 1. Edna Semedo 3 m 50; Poids Hommes : 1. Sven Forster 15 m 99; Poids Dames : 1. Stephanie Krumlovsky 12 m 43.

**KARATE** | Austrian Karate Champions-Cup à Hard (AUT):

1<sup>ère</sup> place: Marques Patrick dans la catégorie Kata Masculin U21 (11 compétiteurs de 3 nations).

1<sup>ère</sup> place: Giorgetti Pola dans la catégorie Kumité Féminin U18 59 kg (11 compétitrices de 5 nations).

1<sup>ère</sup> place: Van Schil Julien dans la catégorie Kumité Masculin U18 -61 kg (20 compétitrices de 5 nations).

3<sup>e</sup> place: Hoffmann Yannick dans la catégorie Kata Masculin U18 (25 compétiteurs de 5 nations).

3<sup>e</sup> place: Henriques Emidio dans la catégorie Kata Masculin U18 (25 compétiteurs de 5 nations).

3<sup>e</sup> place: Dos Santos Rafael dans la catégorie Kata Masculin U21 (11 compétiteurs de 3 nations).

## DIMANCHE 20

**KARATE** | K1 Premier League à Paris (FRA):

3<sup>e</sup> place: Warling Jenny dans la catégorie Kumité Féminin Senior -55 kg (28 compétitrices de 14 nations).

3<sup>e</sup> place: Melmer Illaria dans la catégorie Kata Féminin Senior (41 compétitrices de 19 nations).

## JEUDI 24

**ATHLETISME** | A Lille, Kevin Rutare réalise 2 m 08 au saut en hauteur.

## SAMEDI 26

**BASKETBALL** | Coupe de Luxembourg pour les Musel Pikes, ceci après une victoire 73:58 contre le T71 Dudelange.

**TENNIS** | Tennis Howald remporte la Coupe de Luxembourg chez les dames et les hommes.

## DIMANCHE 27

**ATHLETISME** | Eleni Gebrehiwot (ETH) chez les dames et Albert Rop (KEN) chez les hommes remportent la 43<sup>e</sup> édition de l'Eurocross à Diekirch. Martine Mellina, classée 11<sup>e</sup> et Christian Thielen, classé 14<sup>e</sup> en tant que meilleurs luxembourgeois réalisent de bonnes performances.

**PATINAGE ARTISTIQUE** | Fleur Maxwell, 20<sup>e</sup> après le programme court, réussit à se qualifier pour le libre des Championnats d'Europe à Zagreb. Au classement fina , elle termine 24<sup>e</sup> sur 36 participantes après avoir réalisé un score total de 118,15 points.

## FEVRIER 2013

### SAMEDI 2

**ATHLETISME I** La 11<sup>e</sup> édition du DUSSMANN Indoor Meeting à la Coque constituait à nouveau le point fort de la saison hivernale. En 52"18 sur 400 m, la médaillée olympique tchèque Suzanna Hejnova réalise un nouveau record du meeting. Du côté luxembourgeois c'est Charline Mathias qui s'est particulièrement mise en évidence avec un nouveau record national sur 800 m (2'09"29). D'autres athlètes ont su profiter de l'occasion pour améliorer leurs records personnels respectifs, dont Jacques Frisch (48"51 sur 400 m), David Karonei (3'48"07 sur 1500 m), Pol Mellina (3'49"28 également sur 1500 m), Joe Seil (4 m 90 au saut à la perche), Laurence Jones (57"39 sur 400 m) et Jenny Gloden (2'14"01 sur 800 m).

**VOLLEY BALL I** Strassen remporte la Coupe de Luxembourg chez les hommes et Walferdange chez les dames.

### DIMANCHE 3

**ATHLETISME I** Nouveau record national pour Frédérique Hansen sur 600 m qui réalise un chrono de 1'31"82 à la Coque. Nouvel exploit pour Elodie Tshilumba, qui dans ce même cadre passe 1 m 75 au saut en hauteur. Excellent chrono également pour Charles Grethen aux Etats-Unis avec une performance de 1'50"59 sur 800 m.

### VENDREDI 8

**SKI DE FOND I** Kari Peters se qualifie pour la finale du sprint des Championnats d'Autriche à Villach et se classe 14<sup>e</sup> (sur 24).

### SAMEDI 9

**PATINAGE ARTISTIQUE I** Fleur Maxwell termine 24<sup>e</sup> des Bavarian Open avec un total de 108,49 points.

**TENNIS DE TABLE I** Gilles Michely champion de Luxembourg après avoir battu Mike Bast en finale.

### DIMANCHE 10

**ATHLETISME I** Lors des 2<sup>e</sup> Championnats Grande Région à Sarrebruck, David Karonei remporte le 3000 m, course dans laquelle Christian Thielen termine 3<sup>e</sup>. Un autre podium est à mettre à l'actif de Kevin Rutare qui, au saut en hauteur, se classe 2<sup>e</sup> avec une performance de 2 m 06.

**ATHLETISME I** Charles Grethen, pour sa part, réalise 1'51"42 sur 800 m à Blacksburg (Etats-Unis).

**KARATE I** 40<sup>e</sup> Championnat d'Europe Cadets - Juniors et U21 à Konya (TUR):

1<sup>ère</sup> place: Warling Jenny dans la catégorie Kumité Féminin U21 -53 kg (25 compétitrices de 25 nations).

7<sup>e</sup> place: Henriques Emidio dans la catégorie Kumité Masculin U18 -76 kg (28 compétiteurs de 28 nations).

9<sup>e</sup> place: Schmit Cassy dans la catégorie Kumité Féminin U18 -53 kg (25 compétitrices de 25 nations).

### SAMEDI 16

**PATINAGE ARTISTIQUE I** Fleur Maxwell se classe 7<sup>e</sup> lors du traditionnel Helmut Seibt Memorial avec un total de 114,89 points.

**SKI DE FOND I** Kari Peters termine 71<sup>e</sup> du sprint de Coupe du Monde à Davos.

### DIMANCHE 17

**ATHLETISME I** Noémie Pleimling, lors de sa 1<sup>ère</sup> compétition hivernale à Audun-le-Tiche réalise 46 m 53 au lancer du javelot. A Aubière, Kevin Rutare passe à nouveau 2 m 10 en hauteur.

**JUDO I** Avec 5 victoires et une troisième place, Lynn Mossong et Tom Schmit ont terminé le tournoi international classe-A à Laval en France.

**SKI ALPIN I** Aux Championnats du Monde à Schladming, le jeune Geoffrey Osch réalise le meilleur résultat luxembourgeois en se classant en 44<sup>e</sup> position du slalom spécial.

### VENDREDI 22

**PATINAGE ARTISTIQUE I** Troisième compétition d'affilié pour Fleur Maxwell. Elle termine 15<sup>e</sup> du traditionnel Challenge Cup à Le Hague avec un total de 116,79 points.

### DIMANCHE 24

**ATHLETISME I** Deux nouveaux records nationaux sur 800 m pour Martine Nobili dans le cadre des Championnats d'Allemagne à Dortmund avec des performances à 2'08"96 respectivement 2'08"57. Charles Grethen, à Fayetteville, termine 2<sup>e</sup> d'un 800 m avec un nouveau record personnel de 1'49"13 après avoir réalisé 1'50"62 en séries. Nouveau record personnel sur 3000 m pour Pol Mellina à Metz avec un chrono à 8'19"18.

Yonas Kinde, devant Bob Greis et Isabelle Hoffmann emportent le cross-country du CAEG à Grevenmacher.

**JUDO I** International Antwerp Open à Anvers:

2<sup>e</sup> place Taylor King dans la catégorie -63kg (14 combattantes).

**KARATE I** 5<sup>e</sup> Suisse Open à Wallisellen (SUI):

1<sup>ère</sup> place: Van Schil Juilen dans la catégorie Kumité Masculin U18 68 kg (26 compétiteurs de 8 nations).

1<sup>ère</sup> place: Bala Jetnor dans la catégorie Kumité Masculin Senior 84 kg (22 compétiteurs de 11 nations).

2<sup>e</sup> place: Marques Patrick dans la catégorie Kata Masculin U21 (28 compétiteurs de 12 nations).

2<sup>e</sup> place: Zantis Laura dans la catégorie Kumité Féminin -54kg (19 compétiteurs de 6 nations).

3<sup>e</sup> place: Pocervina Ian dans la catégorie Kata Masculin Open (76 compétiteurs de 16 nations).

3<sup>e</sup> place: Pocervina Ian dans la catégorie Kata Masculin U21 (28 compétiteurs de 12 nations).

3<sup>e</sup> place: Ferreira Leticia dans la catégorie Kumité Féminin Senior -50 kg (5 compétitrices de 4 nations).

**SKI DE FOND I** Kari Peters termine 83<sup>e</sup> (sur 129) en qualification du sprint des Championnats du monde à Val di Fiemme.

**MARS 2013****SAMEDI 2**

**ATHLETISME I** Nouvelle bonne performance pour Charles Grethen qui termine 5<sup>e</sup> d'un 800 m en 1'49"19.

**SKI DE FOND I** Bonne performance de Kari Peters lors d'une course de fond à Nove Mesto. L'athlète de la FLS termine 38<sup>e</sup> (sur 129) et réalise 141,35 point FIS.

**DIMANCHE 3**

**ATHLETISME I** Christian Thielen et Martine Mellina remportent la 97<sup>e</sup> édition des Championnats Nationaux de Cross-Country qui ont eu lieu à Schifflange.

**KARATE I** Championnat National Kata:

Kata Féminine Open : 1<sup>ère</sup> place : Da Costa Océane, 2<sup>e</sup> place : Michely Diana, 3<sup>e</sup> place : Da Costa Noémie.

Kata Masculin Open : 1<sup>ère</sup> place : Pocervina Ian, 2<sup>e</sup> place : Gonçalves Marques Patrick, 3<sup>e</sup> place : Hoffmann Yannick.

Kata Masculin Senior : 1<sup>ère</sup> place : Pocervina Ian, 2<sup>e</sup> place : Dos Santos Rafael, 3<sup>e</sup> place : Gonçalves Marques Patrick.

Kata Masculin Senior +35 : 1<sup>ère</sup> place : José Sanchis, 2<sup>e</sup> place : Mamadou Dione, 3<sup>e</sup> place : Catalin-Rabu Mihai.

**JEUDI 7**

**NATATION I** „British Open“ à Leeds: nouveau record national pour Laurent Carnol sur 50 m brasse (28"41).

**SAMEDI 9**

**JUDO I** 9<sup>e</sup> International Tournoi à Ingelmunster (B):

2<sup>e</sup> place: Georges Simon dans la catégorie Seniors +100 kg (5 participants).

3<sup>e</sup> place : Taylor King dans la catégorie Seniors -63 kg (5 participantes).

**DIMANCHE 10**

**ATHLETISME I** La 18<sup>e</sup> édition du Postlaf a été remportée par Yonas Kinde devant Omar Errachidi et Jan Lukas Becker chez les hommes ainsi que par Tina Wesseley devant Isabelle Hoffmann chez les dames. 2223 athlètes ont rallié l'arrivée, un début prometteur de la saison des courses sur route.

**BASKETBALL I** T71 Dudelange remporte la Coupe de Luxembourg avec 92:77 contre l'Amicale Steinsel.

**TIR A ARMES SPORTIVES I** Patrick Decker (M) et Pascale Majerus (F) remportent les titres nationaux.

**TIR A L'ARC I** Jeff Hencels remporte le titre national dans la discipline olympique tandis que Gilles Seywert remporte le titre au Compound.

**MARDI 12**

**TENNIS DE TABLE I** Qualifications de l'Euro: deuxième place au classement final pour l'équipe luxembourgeoise, Ni Xia Lian, Tessy Gonderinger et Sarah de Nutte.

**JEUDI 14**

**CYCLISME I** Bob Jungels remporte le Grand Prix Nobili (Italie) en solitaire.

 **VENDREDI 15**

**SKI DE FOND I** Nouvelle bonne performance de Kari Peters, qui lors du sprint de Dobbiaco réalise 136,15 points FIS.

**SAMEDI 16**

**ATHLETISME I** Excellent chrono sur 1500 m pour Charles Grethen à Athens aux Etats-Unis avec une performance de 3'55"75.

**JUDO I** Championnats nationaux individuel:

Seniors hommes: -66 kg: Schmit Tom, -73 kg: Schmit Bob, -90 kg: Barboni Denis, -100 kg: Muller Mike.

Seniors dames: -57 kg: Muller Cibelle, -63 kg: Durbach Manon, -70 kg: Mossong Lynn.

**DIMANCHE 17**

**ATHLETISME I** Nouveaux records nationaux pour Noémie Pleimling (49 m 79) et Tun Wagner (75 m 39) au lancer du javelot dans le cadre de l'European Winter Throwing Challenge à Castellon en Espagne.

Paul Tankam remporte le Nordstadsemi de Diekirch devant Pierre Weimerskirch. Anouk Kriepps occupe la 1<sup>ère</sup> place chez les dames. Les titres de Champion national des 10 km sur route, disputés dans ce même cadre, reviennent à Pol Mellina, devant David Karonei et Vincent Nothum chez les hommes et à Martine Mellina devant Isabelle Hoffmann et Tania Harpes chez les dames.

**KARATE I** K1 World Cup à Thermana/Lasko (SLO):

3<sup>ème</sup> place : Warling Jenny dans la catégorie Kata Féminin Senior -55 kg (21 compétitrices de 10 nations).

5<sup>ème</sup> place : Sabotic Elmin dans la catégorie Kumité Masculin Senior 84 kg (32 compétiteurs de 16 nations).

**SAMEDI 23**

**HANDBALL I** HB Esch se qualifie en quart de finale avec 28:27 contre Hasselt (B) pour la demi-finale du Challenge Cup.

**VOLLEY BALL I** Premier titre de champion de Luxembourg pour le Chev Diekirch (hommes) tandis que Mamer remporte son 11<sup>ème</sup> titre chez les dames.

**DIMANCHE 24**

**JUDO I** Swiss Open à Genève (CH): Lynn Mossong remporte la médaille de bronze.

**PATINAGE ARTISTIQUE I** Fleur Maxwell se présente en bonne forme à la traditionnelle Coupe du Printemps à Kockelscheuer. Elle termine 7<sup>e</sup> avec un total de 118,76 points au classement final.

**VENDREDI 29**

**JUDO I** 33<sup>e</sup> Tournoi International de Saint-Dizier (F): 3<sup>e</sup> place: Bilgee Bayanaa dans la catégorie Seniors-73 kg (16 participants).

**DIMANCHE 31**

**JUDO I** European Cup EJU à Sarajevo (BIH): 3<sup>e</sup> place: Lynn Mossong dans la catégorie Seniors, -70 kg (11 participantes).

**AVRIL 2013****LUNDI 1**

**ATHLETISME I** Abraham Yano et Béatrice Cherop remportent la 35<sup>e</sup> édition de l'Ousterlaf à Grevenmacher. Christian Thielen et Anette Jaffe, en se classant 7<sup>e</sup> respectivement 4<sup>e</sup>, sont meilleurs luxembourgeois.

**MERCREDI 3**

**PATINAGE ARTISTIQUE I** Fleur Maxwell, termine sa saison en toute beauté au Gardena Spring Trophy en terminant 4<sup>e</sup> (sur 16) avec un nouveau record personnel de 138,32 points (dont 53,30 au programme court et 85,02 au libre).

**VENDREDI 5**

**ATHLETISME I** Superbe record personnel pour Charles Grethen à Gainesville aux Etats-Unis qui en 1'47"95 se classe 2<sup>e</sup> d'un 800 m.

**SAMEDI 6**

**KARATE I** 18<sup>e</sup> Krokoyama Cup à Coblenz (GER):

1<sup>ère</sup> place: Warling Jenny dans la catégorie Kumité Féminin Open (14 compétitrices de 4 nations).

1<sup>ère</sup> place: Warling Jenny dans la catégorie Kumité Féminin U21 -53 kg (10 compétitrices de 4 nations).

3<sup>e</sup> place: Giorgetti Pola dans la catégorie Kumité Féminin U18 Open (20 compétitrices de 5 nations).

3<sup>e</sup> place: Van Schil Julien dans la catégorie Kumité Masculin U18 -68 kg (33 compétiteurs de 7 nations).

**DIMANCHE 7**

**ATHLETISME I** Bertil Müller remporte le 4<sup>e</sup> DKV-Urban Trail à Luxembourg-Ville devant Pit Van Rijswijk et Fernand Clees. Danièle Raach remporte la course chez les dames.

**SAMEDI 13**

**ATHLETISME** | Les titres de champion national du 3000 m steeple disputés au Stade Josy Barthel reviennent à Liz Weiler chez les dames et Luc Scheller chez les hommes.

**BADMINTON** | Schiffflange emporte le titre de champion de Luxembourg.

**HANDBALL** | HB Dudelange remporte le titre national chez les dames après 17 victoires en série.

**JUDO** | 10<sup>e</sup> International Open Judo Club Tori à Jodoigne (BEL):

1<sup>ère</sup> place: Georges Simon dans la catégorie Seniors -100 kg (5 participants).

2<sup>e</sup> place: Micah Dahlem dans la catégorie Seniors -100 kg (5 participants).

2<sup>e</sup> place: Taylor King dans la catégorie Seniors -63 kg (11 participants).

**KARATE** | Jenny Warling se classe deuxième lors d'un tournoi à Tyumen (RUS) et ceci parmi 242 participante de 24 nations

**DIMANCHE 14**

**ATHLETISME** | Peter Wanjiru devant Yonas Kinde et Fehariwat Gamachu devant Brigitte Brechu remportent le Tour de Dudelange.

**JEUDI 18**

**ATHLETISME** | Record personnel pour Charel Grethen sur 1500 m à Walnut aux Etats-Unis en 3'49"65.

Bonnes performances également pour Pol et Martine Mellina sur 5000 m à Esch-sur-Alzette en 14'35"94 respectivement 18'08"48.

**SAMEDI 20**

**ATHLETISME** | Nouvel exploit pour Charles Grethen qui, à Los Angeles, réalise un record personnel de 1'47"56 sur 800 m.

Isabelle Hoffmann et Christian Molitor remportent le „Huese-Beschlaf“.

**DUATHLON** | Nico Klasen, champion national de longue distance devant Paulo Goncalves et Dany Papi.

**GYMNASTIQUE** | Aline Bernar remporte la médaille d'argent au „Thurgauer Kunstturntage“.

**HOCKEY SUR GLACE** | L'équipe nationale de Hockey sur glace se classe 3<sup>e</sup> des Championnats du Monde (3<sup>e</sup> division) à Cape Town en Afrique du Sud, suite à des succès contre l'Irlande (5:0), la Grèce (3:2) et les Emirats Arabes Unis (8:1) et des défaites face à la Corée du Nord, (2:5) et l'Afrique du Sud (2:5).

**TENNIS DE TABLE** | Dudelange remporte le titre national face à Echternach (Hommes).

**DIMANCHE 21**

**ATHLETISME** | Yonas Kinde et Isabelle Hoffmann emportent la 10<sup>e</sup> édition du semi-marathon de la Paix à Wiltz.

**NATATION** | Grand Prix International à La Louvière: Meilleures performances personnelles pour Jacqueline Banky (50 m nage libre et 100 m dos) et Julien Henx (100 m papillon). Jean-François Schneiders gagne la finale du 200 m do .

**SQUASH** | Sandweiler défend son titre de champion national.

**SAMEDI 27**

**ATHLETISME** | L'équipe de relais du 4 x 100 m Dames, en couvrant la distance à Diekirch en 47"83 se qualifie pour les JPE .

**HANDBALL** | Handball Esch se qualifie pour la finale du Challenge Cup.

**JUDO** | 25. Internationales Gallus Turnier (Ranking Turnier A) St. Gallen (SUI):

3<sup>e</sup> place: Luc Muller dans la catégorie U21 -81kg (10 participants).

5<sup>e</sup> place: Luc Muller dans la catégorie Seniors -81kg Seniors (12 participants).

5<sup>e</sup> place: Bilgee Bayanaa dans la catégorie U21 -73kg U21 (20 participants).

**DIMANCHE 28**

**ATHLETISME** | A Schiffflan , Pascal Schmoetten et Pol Mellina remportent les titres de champion national du 10000 m tandis que les titres du 400 m haies reviennent à Kim Reuland et Gil Nicola.

**BASKETBALL** | Le T71 Dudelange remporte le championnat contre Amicale Steinsel avec 91:88.

**CYCLISME** | Christine Majerus se classe neuvième au GP Elsy Jacobs, remporté par Marianne Vos.

**NATATION** | CIJ Meet: Médailles d'or pour Julien Henx 50 m nage libre, Julie Meynen 50 m nage libre et 50 m papillon, Monique Olivier 800 m nage libre et équipe mixte 4x50 nage libre.

**SPORT AUTOMOBILE** | David Hauser troisième de la course de côte d'Abreschviller.

## MAI 2013

### MERCREDI 1

**ATHLETISME** | Le „Semi-marathon des deux Luxembourg“ est remporté par Benjamin Tickner (GB), Christian Krombach, meilleur luxembourgeois à la troisième place. Annette Jaffé gagne chez les dames.

**EQUITATION** | Noémie Goergen remporte la coupe de Luxembourg.

### SAMEDI 4

**ATHLETISME** | Lors d'un meeting „test“ en vue des JPEE au Stade Josy Barthel, Edna Semedo franchit 3 m 95 au saut à la perche et se qualifie ainsi pour les Championnats d'Europe U23. Tiffany Tshilumba court le 100 m en 12"12 et Sven Forster réalise 50 m 64 m au lancer du disque. Claude Godart est crédité d'un chrono de 14"24 sur 110 m haies.

**HANDBALL** | HB Dudelange remporte la coupe de Luxembourg contre les Red Boys (18:28).

### DIMANCHE 5

**ATHLETISME** | Record national sur 400 m à Strasbourg pour Charline Mathias en 55"74.

Yonas Kinde (M) et Isabelle Hoffmann (F) emportent le 30. „Clärwer Loof“.

**GYMNASTIQUE** | Championnat nationale à Hosingen: Vladimir Klimenko chez les hommes et Aline Bernar chez les femmes remportent les titres.

**HANDBALL** | HB Dudelange remporte aussi la coupe de Luxembourg chez les dames.

**SPORT AUTOMOBILE** | Deuxième place pour David Hauser lors du 25. European Hill Race à Eschdorf.

### JEUDI 9

**ATHLETISME** | Les sélections nationales dames et hommes terminent à la 2<sup>e</sup> place du classement par équipes de la traditionnelle Coupe de l'Amitié disputée à Kaiserslautern. Jenny Gloden (800 m — 2'16"86), Bob Bertemes (Poids — 16 m 94), Sven Forster (Disque — 48 m 95) et Tun Wagner (Javelot — 71 m 32) remportent leurs épreuves respectives. Kim Reuland, à Sint Nikolaas est crédité d'un excellent chrono sur 400 m haies (60"83).

### VENDREDI 10

**POWERLIFTING** | Anibal Coimbra est à nouveau champion d'Europe dans la catégorie -105 kg.

### SAMEDI 11

**ATHLETISME** | Gina Reuland réalise 4 m 00 au saut à la perche lors d'un concours à Landau. Charel Grethen est chronométré en 1'48"05 sur 800 m à Columbia. Record national sur 1000 m en 2'45"27 réalisé par Martine Nobili à Pliezhausen. A Dudelange, Stephanie Krumlovsky, avec une performance de 13 m 31 au lancer du poids, se qualifie indirectement pour les JPEE.

### DIMANCHE 12

**FOOTBALL** | Junglinster remporte le titre de champion chez les dames.

### MARDI 14

**HANDBALL** | HB Esch emporte le titre national.

### MERCREDI 15

**ATHLETISME** | Record personnel et norme de qualification pour l'Universiade pour Pol Mellina sur 5000 m à Coblenze avec une performance de 14'10"89.

### VENDREDI 17

**FOOTBALL** | Jeunesse Esch remporte la Coupe de Luxembourg face à Differdange.

### SAMEDI 18

**ATHLETISME** | Dans le cadre des Championnats des Jeunes à Diekirch, Frédérique Hansen, en 55"86, réalise un excellent chrono sur 400 m de même que Vincent Karger qui sur la même distance court en 48"97. Bonnes performances également pour Laurence Jones avec 5 m 76 en longueur et Nita Bokomba avec 11 m 72 au triple saut. Record personnel pour Kim Reuland sur 400 m en 56"54 dans le cadre des Championnats de Wallonie à Herve.

**JUDO** | Ippon Trophy Antwerpen à Anvers (BEL):

1<sup>ère</sup> place: Simon Georges dans la catégorie Seniors -100 Kg (7 participants).

2<sup>e</sup> place: Eiden Kim dans la catégorie U18 -52 Kg (21 participants).

3<sup>e</sup> place: Eggermont Isaline dans la catégorie U18 -63 Kg (20 participants).

### DIMANCHE 19

**ATHLETISME** | Charline Mathias est crédité d'un chrono de 2'08"17 sur 800 m lors des Interclubs de France à Montbéliard.

### LUNDI 20

**ATHLETISME** | Martine Nobili confirme sa bonne forme avec un chrono de 2'09"13 sur 800 m à Rehlingen.

**MERCREDI 22**

**FOOTBALL** | Fola Esch est champion de Luxembourg.

**JEUX DE QUILLES** | Championnat du monde à Pétange: médaille d'argent pour Kevin Everard / Kim Hoffmann et médaille de bronze pour Mandy Parracho / Birgit Grethen.

**TRIATHLON** | Liz May a annoncé sa démission du sport de haut niveau.

**SAMEDI 25**

**ATHLETISME** | Aux Championnats Universitaires d'Allemagne à Darmstadt, Kim Reuland réalise 59"98 sur 400 m haies.

**MARDI 28**

**SPORT AUTOMOBILE** | Hugo Arellano termine le rallye de Wallonie à la première place des Fiesta R2 et à la 2<sup>e</sup> du Gr 2.

**JUIN 2013** **VENDREDI 7**

**ATHLETISME** | Nouveau record personnel pour Kevin Rutare à Aubange avec 2 m 11.

**SAMEDI 8**

**ATHLETISME** | Record national pour Bob Bertemes au lancer du poids à St. Wendel avec une performance de 17 m 98. Kevin Rutare passe 2 m 07 en hauteur. A Tomblaine, Joe Seil, avec 4 m 82, réalise un nouveau record personnel au saut à la perche. Laurence Jones est crédité d'un saut de 5 m 66 en longueur. Excellents chronos sur 800 m à Kessel-lo pour Charline Mathias (2'06"36) et Martine Nobili (2'06"81).

La 8<sup>e</sup> édition de l'ING-marathon est remportée par Bellar Yator (KEN) chez les hommes et Shewaye Gemecha Debelu (ETH) chez les dames. Le semi-marathon revient à Vincent Nothum et Isabelle Vancampenhout (F). 6356 participants sont enregistrés à l'arrivée du marathon et du semi-marathon jugée à la LUXEXPO. S'y ajoutent encore 680 équipes de relais et les participants au Mini-marathon.

**DIMANCHE 9**

**KARATE** | Milon-Cup à Bettembourg:

Kata Hommes Open (inscriptions: 16 nations: 4) : 1<sup>ère</sup> place Marques Patrick (LUX).

Kata Hommes Senior (inscriptions: 7 nations: 3) : 2<sup>e</sup> place Marques Patrick (LUX).

Kumite Dames Senior (inscriptions: 5 nations: 1) : 1<sup>ère</sup> place Warling Jenny (LUX).

Kumite Hommes Senior +70 kg (inscriptions: 4 nations: 3) : 1<sup>ère</sup> place Bala Jetnor (LUX).

**MERCREDI 12**

**ATHLETISME** | Superbe record personnel pour David Karonei sur 1500 m à Nijmegen avec une performance de 3'43"37.

 **VENDREDI 14**

**ATHLETISME** | Yonas Kinde devant Vincent Nothum chez les hommes et Isabelle Hoffmann devant Annie Wolter chez les dames remportent la 26<sup>e</sup> édition de l'Olympialaf disputée à Luxembourg-Cessange.

**DIMANCHE 16**

**EQUITATION** | Charlotte Bettendorf remporte le Grand Prix de Luxembourg au „Réiser Päerdsdeeg“.

**JUDO** | Youth Open à Dudelange:

1<sup>ère</sup> place : Eiden Kim dans la catégorie U18 -52 kg (4 participants).

3<sup>e</sup> place : Eggermont Isaline dans la catégorie U18 -63 kg (8 participants).

3<sup>e</sup> place : Fassian Noah dans la catégorie U18 -81 kg (5 participants).

 **JEUDI 20**

**CYCLISME** | Bob Jungels, champion de Luxembourg au contre la montre à Dippach.

**DIMANCHE 23**

**ATHLETISME** | Aux Championnats d'Europe par équipes (3e division) à Banska Bystrica, l'équipe luxembourgeoise se classe en excellente 5e position sur 15 équipes participantes. Tiffany Tshilumba sur 100 m, David Karonei sur 3000 m et Bob Bertemes au poids remportent des victoires



Comité Olympique et  
Sportif Luxembourgeois



[www.cosl.lu](http://www.cosl.lu)

# Le COSL et ses partenaires



## Partenaires Principaux



**BGL  
BNP PARIBAS**



## Partenaires Argent



**lalux<sup>+</sup>**  
ASSURANCES



## Partenaires Bronze



voyages  
**emile weber**  
establishing review



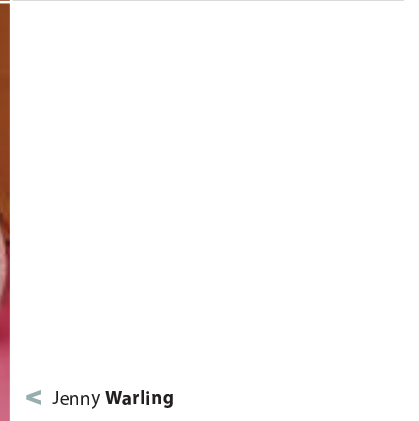
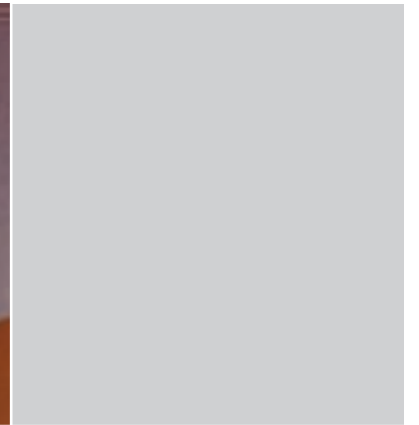
## Partenaires Médiaques



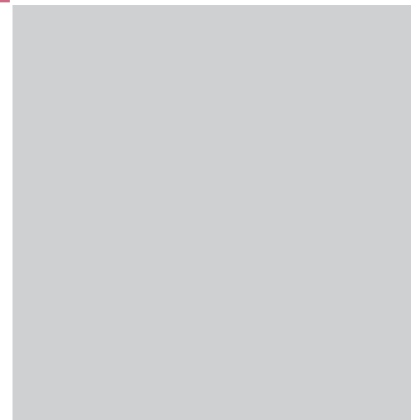
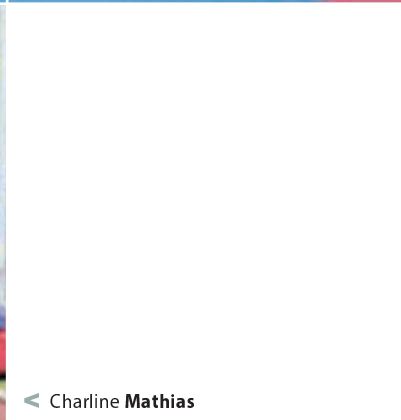
revue



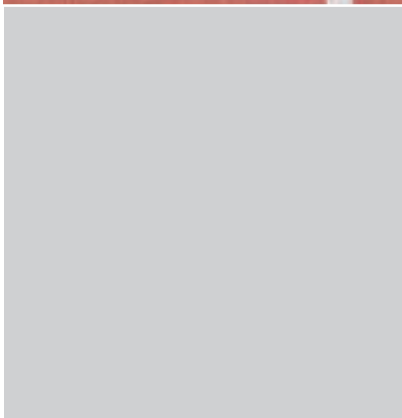
## Partenaire Institutionnel



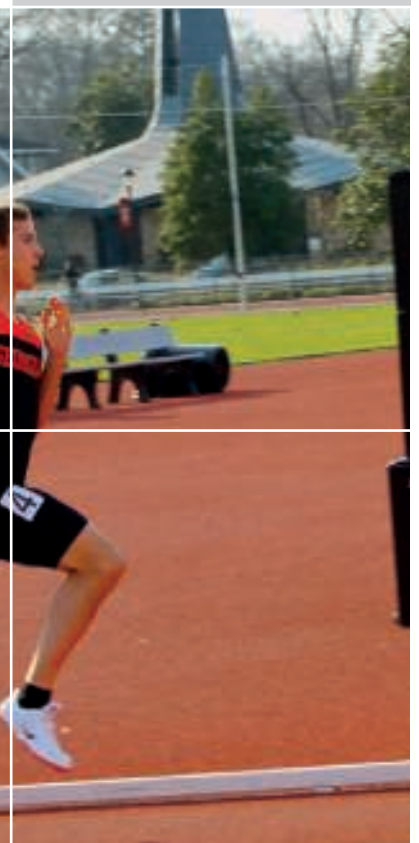
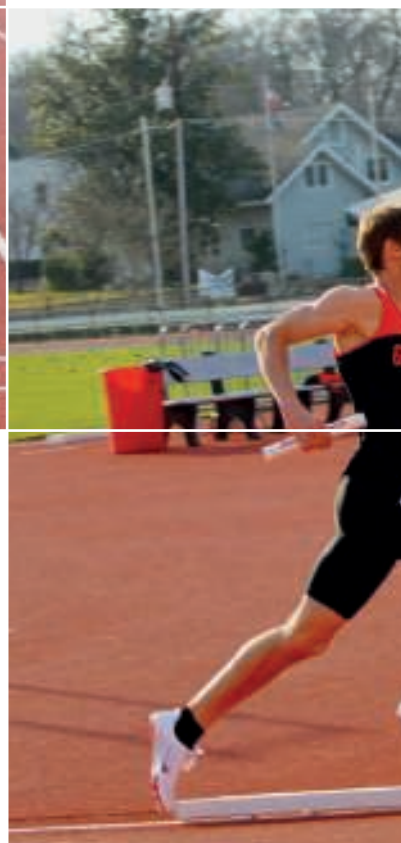
◀ Jenny Warling



◀ Charline Mathias



Charel Grethen ▶



individuelles. S'y ajoutent 7 places de podium supplémentaires. Avec 18 m 02 au poids et 51"16 sur 400 m haies, Bob Bertemes et Jacques Frisch réalisent de nouveaux records nationaux.

**CYCLISME** ■ Bob Jungels s'impose lors des championnats nationaux sur route à Dippach. Il devance Pit Schlechter et Jempy Drucker.

#### **VENDREDI 28**

**ATHLETISME** ■ Yonas Kinde remporte le „Mamer Laf“.

#### **SAMEDI 29**

**ATHLETISME** ■ Le CSL chez les hommes et le CELTIC chez les dames remportent les Championnats interclubs disputés au Stade Josy Barthel. Bob Bertemes, avec un record national de 18 m 03 au lancer du poids réalise la meilleure performance du jour.

Record national également pour Kim Reuland sur 400 m haies avec un chrono de 59"50 à Tarare.

Excellentes performances à Nivelles pour David Karonei sur 1500 m (3'45"83) et Martine Nobili sur 800 m (2'06"65).

Bonne performance également pour Elodie Tshilumba à Mannheim avec un saut à 1 m 75 en hauteur.

**TENNIS DE TABLE** ■ Sarah de Nutte remporte le classement U21 lors du „ITF World Tour“ à Rabat (MAR).

#### **DIMANCHE 30**

**ATHLETISME** ■ Record national pour Jacques Frisch sur 400 m haies avec un chrono de 50"94 à Chambéry.

**NATATION** ■ „9th Open Luxembourg Nationals“: 50 m nage libre: Juli Meynen et Raphael Stacchiotti, 100 m nage libre: Julie Meynen et Julien Henx, 200 m nage libre: Julie Meynen et Pit Brandenburger, 400 m nage libre: Raphael Stacchiotti, 1500/800 m nage libre: Jil Back et Louis Gloesener, 50 m – 100m – 200m dos: Sarah Rolko et Jean-Fr. Schneiders, 50m – 100– 200 m brasse: Jil Einhorn et Laurent Carnol, 50 m papillon: Julie Meynen et Julien Henx, 100 m papillon: Anouk Schmidt et Raphael Stacchiotti, 200 m papillon: Louis Gloesener, 200 m – 400 m relais: Raphael Stacchiotti, 4x100 m nage Libre et 4x100 m relais: SCD Ettelbruck.

## QUE SONT-ILS DEVENUS... ?

Luc Decker, nageur, né le 3 mars 1977, JO 2000 à Sidney (100m papillon)

### Que devient Luc Decker aujourd'hui ?

Père d'une petite Louise de 21 mois, ma petite famille est certainement ma plus belle réussite. Depuis juillet 2013, je suis Consul général du Grand-Duché à Shanghai et Directeur exécutif du « Luxembourg Trade and Investment Office » qui couvre tout le territoire chinois. Afin de promouvoir le Luxembourg, je voyage beaucoup en Chine et me frotte à la culture locale. ... il m'arrive même de devoir manger des concombres de mer.

### Comment êtes-vous venu au sport, à la natation ?

J'ai toujours adoré l'eau et, tout petit, on n'arrivait pas à me faire sortir de la piscine. Lors de ma première compétition, à neuf ans, je me suis retrouvé premier de ma catégorie d'âge. ... Je ne suis vraiment sorti de la piscine que 19 ans plus tard.

### Quel a été votre modèle contemporain ?

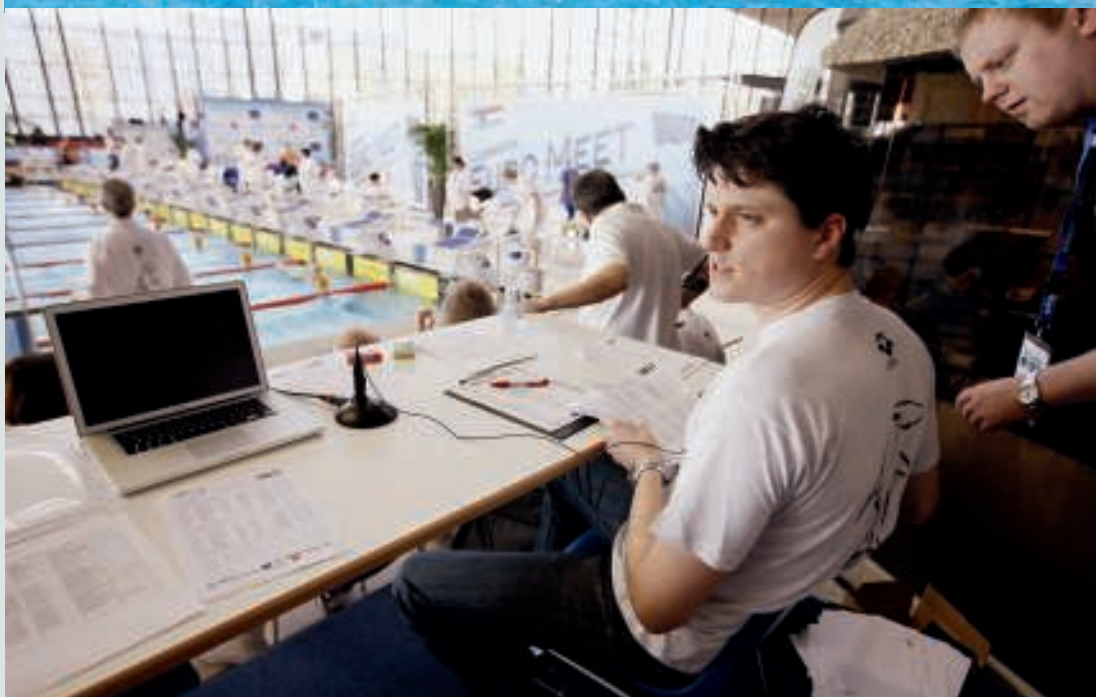
Cette question est souvent posée aux sportifs, mais il m'a toujours été difficile d'y répondre. Cependant, j'aime citer Alexander Popov qui disait à de jeunes nageurs : « Cela ne sert à rien de se battre contre l'eau : l'eau est ton alliée, pas ton ennemie ! » Cela résume bien l'esprit de la natation telle que je la conçois.

### Continuez-vous dans le monde du sport, en pratiquant, en enseignant, comme dirigeant, ... ?

Jusqu'à mon départ en Chine, j'étais secrétaire général de mon club, le Swimming Luxembourg. Le sport m'a beaucoup enseigné, beaucoup donné, il est important de le lui rendre afin de permettre à d'autres sportifs d'évoluer dans de bonnes conditions.

### Vos souvenirs sur les journées des compétitions aux JO de 2000 ?

Une image : les gradins qui semblaient interminables et dont on ne découvrait les derniers rangs remplis de spectateurs, tous fans de natation –sport national australien– qu'en arrivant au bord de la piscine, derrière le plot de départ. La démesure des Jeux.



Une sensation : le premier jour, après avoir assisté aux finales, j'avais la chair de poule. Il y avait eu plus de records du monde que de courses (Michael Klim bat le record du monde du 100 m nage libre au départ du relais 4x100 australien, qui bat également le record du monde). L'intensité ressentie surpassait tout ce que j'avais vécu jusque-là. Une ambiance : le village olympique où tous les sportifs sont frères, qu'ils tirent à l'arc

ou courent le 100m, qu'ils viennent d'Iran ou des Etats-Unis, qu'ils soient arrivés premiers ou derniers. ... la grande famille du sport.

### Est-ce la meilleure compétition de votre carrière ?

C'est certainement la plus impressionnante et la plus grandiose ... et celle dont je me rappellerai toute ma vie.



***Vos suggestions, conseils aux jeunes sportifs d'aujourd'hui qui veulent un jour participer aux JO ?***

Pour réussir dans le sport, il ne faut pas se prendre trop au sérieux et il faut avant tout prendre du plaisir dans l'exercice de sa discipline sportive. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas travailler dur, bien au contraire, car le plaisir de se surpasser et d'aller toujours plus loin, plus vite, plus fort... est le plus grand des plaisirs.

***Comment voyez-vous le sport au Luxembourg, l'évolution depuis 1990 à nos jours ?***

La natation s'est fortement professionnalisée, pas dans le sens où les nageurs peuvent vivre de leur sport, mais dans le sens où l'encadrement est confié à des entraîneurs professionnels. Le travail fourni par les sportifs à l'entraînement est ainsi d'une meilleure qualité, aboutissant à d'excellents résultats comme en témoigne la génération de nageurs actuelle qui est la première à bénéficier d'un tel encadrement dès leur plus jeune âge. Cette tendance observée dans ma discipline de prédilection me semble être une tendance générale dans le sport luxembourgeois.

***Est-ce que les valeurs olympiques fondamentales, l'excellence (donner toujours et partout le meilleur de soi-même), l'amitié et le respect (de soi-même et des autres) ont influencé votre vie ?***

Je suis persuadé que le sport est une école de la vie et que, une fois passé par elle, on reste pour toujours sportif dans l'âme. On apprend bien plus que de nager vite : Mener études universitaires et entraînement de haut niveau de front m'a demandé une organisation minutieuse et efficace de mon temps. Mais surtout, les rencontres avec des nageurs du monde entier lors des compétitions sur tous les continents m'ont appris l'ouverture au monde et le respect de l'autre.

Interview : Roby Reiland

Photos : Archives Saint-Paul Luxembourg



**AVIS AUX AMATEURS**

*Le sport vous intéresse ?*

Vous suivez l'actualité sportive nationale et internationale ? Vous aimez faire des recherches et/ou écrire ?

Nous recherchons des collaborateurs (m/f) bénévoles pour renforcer notre équipe de rédaction du Flambeau. En cas d'intérêt, n'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Contact : Tél. 48 80 48-200  
e-mail : [cosl@cosl.lu](mailto:cosl@cosl.lu)



**ABONNEMENT**

*Comment s'abonner au Flambeau ?*

Il suffit de vous adresser au secrétariat du COSL, 3, rte d'Arlon, L-8009 Strassen.  
Fax (352) 48 80 74  
E-mail : [cosl@cosl.lu](mailto:cosl@cosl.lu)

**L'abonnement est gratuit.**

## OLYMPIADAG 2013



JOURNÉE  
OLYMPIQUE



## SPILLFEST 2013



## DOCUMENT A L'INTENTION DES PARTIS POLITIQUES RÉFLEXIONS ET REVENDICATIONS EN VUE DES NÉGOCIATIONS POUR LA FORMATION DU NOUVEAU GOUVERNEMENT ET DE LA PROCHAINE SESSION PARLEMENTAIRE SUITE AUX ÉLECTIONS LÉGISLATIVES D'OCTOBRE 2013

**Préambule :** Le Comité olympique et sportif luxembourgeois (COSL), en tant qu'organe faitier reconnu du mouvement sportif à Luxembourg, saisit l'occasion des élections prochaines pour vous soumettre ses réflexions et revendications dans l'intérêt du développement du sport à Luxembourg.

### 1. La position du sport au Luxembourg :

La valeur du sport sous toutes ses facettes physiques, éducatives, préventives de maladie, intégratives, mais aussi sociales, économiques et culturelles n'est plus à démontrer. Toutefois il importe de reconnaître le sport à sa juste valeur.

a) Le COSL est d'avis que toutes les forces de la société civile impliquées directement ou indirectement dans le sport devraient se mettre d'accord sur un concept global intégré pour le sport au Luxembourg. Un tel concept doit regrouper tous les niveaux de pratique sportive, prendre en considération les aspects sociétaux, éducatifs, de santé et économiques du sport et s'adresser à tous les membres de la population au Luxembourg. Le COSL invite le futur Gouvernement à promouvoir activement l'organisation de ces assises du sport en vue de l'élaboration d'un concept durable, en tenant compte des travaux déjà entamés par le COSL ensemble avec les représentants du Ministre des Sports et des propositions concrètes qui lui seront soumises prochainement.

b) L'ampleur et l'importance du mouvement sportif dans notre société mérite la création d'un Ministère à part entière, signe visible de la reconnaissance de la position que la politique accorde au sport et cadre nécessaire au Ministre en charge pour évoluer avec l'autonomie et le poids politique indispensables.

Les tâches multiples d'un tel ministère, qui dépassent de loin le pur milieu sportif, mais qui engendrent des coopérations avec des ministères comme la Santé, l'Éducation, l'Intérieur, la Recherche, pour ne citer que quelques-uns, nécessitent la mise à disposition de moyens en personnel et en budget suffisants. Le COSL préconise par ailleurs une plus étroite collaboration entre les différents ministères pour favoriser des synergies dans les procédures et actions d'intérêt commun.

### 2. Sport de compétition et de haut niveau

Avec la consécration législative du Sportlycée en 2012, une large avancée a été faite dans la bonne



direction pour permettre aux jeunes talents de combiner école et sports en développant parallèlement leurs aptitudes dans les deux domaines. Il s'agit maintenant de développer cette structure, notamment au niveau des infrastructures supplémentaires prévues (internat, salle sportive) et de la coordination des programmes pour que le sport soit réellement reconnu comme partenaire à niveau égal avec ses besoins propres.

La pratique et le développement du sport à tous les niveaux demandent un encadrement par des entraîneurs motivés et qualifiés. La formation des entraîneurs a été relancée sur base du modèle canadien en important un savoir-faire qui a déjà largement fait ses preuves. Il s'agit de faire vivre ce modèle en intéressant le plus de candidats possible pour répercuter un savoir-faire de haut niveau et à la pointe du progrès aux formateurs des jeunes. Cette initiative doit être dotée des ressources nécessaires et respecter les besoins et priorités des fédérations.

Les fédérations qui, de par leur travail interne, font progresser le niveau, doivent être dotées des moyens nécessaires pour participer avec tous leurs cadres aux compétitions internationales qui sont absolument nécessaires pour un développement durable.

### 3. L'utilité et l'importance du sport à l'école

ne sont plus à démontrer, les études récentes confirment que la pratique physique permet aussi d'améliorer les capacités cognitives. L'enseignement sportif doit être suffisant et de qualité. Ainsi, la formation des futurs enseignants de l'école fondamentale doit être revue pour assurer un niveau de formation adéquat et obligatoire dans le domaine sportif.

Aucun complexe scolaire ou universitaire ne devrait plus être conçu ni réalisé sans équipement sportif adéquat.

### 4. Le bénévolat

Le monde associatif au Luxembourg, et notamment le sport, repose sur le bénévolat et son existence est largement tributaire de la contribution volontaire des membres. Le bénévolat a un potentiel extraordinaire en capital humain et social et présente une énorme contre-valeur économique. Par ailleurs, il assume une véritable mission d'utilité sociale. Pour ne pas mettre en péril ce pilier de notre société civile, la politique doit être disposée à mettre tout en œuvre pour encourager l'engagement bénévole des citoyens et, allant au-delà de ce qui est actuellement en projet, aboutir à une stratégie à moyen et long terme. Le COSL regrette que le modèle de chèques-service-accueil ait été largement réduit dans





le cadre des mesures de réduction des dépenses décidées suite à la crise économique. Cette ressource manque notamment au niveau des clubs et de leurs possibilités d'offrir aux jeunes un encadrement par des personnes qualifiées. Le système devra être réintroduit dès que possible.

Par ailleurs, d'autres initiatives comme des subsides spéciaux en fonction du nombre de bénévoles actifs au sein des clubs ou encore des déductibilités fiscales pour certaines dépenses des bénévoles devraient être introduites ou étendues.

### 5. Les infrastructures sportives

Si le réseau des infrastructures au Luxembourg est généralement bien développé, des études récentes du ministère montrent qu'il reste encore des lacunes géographiques. Surtout, il apparaît qu'il faut améliorer la gestion et l'accessibilité de ces infrastructures et notamment de maintenir une accessibilité gratuite pour les clubs dans les infrastructures gérées au niveau communal. Des modèles d'accessibilité au grand public devraient également être étudiés au niveau communal pour les plages horaires qui restent disponibles. L'Etat devra garantir cette accessibilité sur base des accords de cofinancement des infrastructures.

Afin de promouvoir la mobilité des jeunes, les terrains multisports librement accessibles devraient être multipliés dans les communes.

Le COSL regrette profondément que les projets d'infrastructures d'intérêt national comme le stade de football, le vélodrome ainsi que l'infrastructure adéquate pour l'athlétisme se sont perdus dans les méandres des discussions politiques qui se sont pérennisées. Le COSL insiste sur une réalisation immédiate de ces infrastructures absolument nécessaires pour le développement des sports concernés et leur crédibilité au niveau international.

### 6. Recherche scientifique

Le développement d'une recherche scientifique dans les domaines liés au sport et à l'activité physique en général engendre des retombées positives sur la santé en termes de prévention et de réhabilitation. Le Luxembourg n'est qu'à ses débuts dans ce domaine. Faute d'équivalent universitaire, la politique devrait soutenir la structure de recherche qu'est le « Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport » au CRP-Santé travaillant en collaboration étroite

avec le Centre Médical Olympique Luxembourgeois, assurer les moyens nécessaires et reconnaître que la mission de cette structure n'engendre pas uniquement des retombées sur le monde sportif, mais également sur les domaines de la santé publique, de l'éducation, de la famille, de l'environnement et de l'enseignement supérieur.

### 7. Etat de santé de la nation

Les constats sont alarmants et il n'est dès lors plus besoin de proclamer les effets positifs d'un style de vie actif sur la santé et le bien-être des personnes de tout âge. La politique doit reconnaître l'impact positif de l'activité physique sur la santé et agir en conséquence. Accorder au sport scolaire la place et les moyens indispensables, encourager des actions de promotion du sport pour tous, créer des espaces pour des activités sportives non compétitives et en général, faire du « mouvement et de l'activité sportive » un élément de notre société, de notre identité.

Il faudra multiplier le recensement de données pour disposer d'une sorte d'observatoire de l'activité physique des Luxembourgeois. Avec un outil affiné recensant des expériences, promouvant des méthodes (« best practice »), valorisant des projets et proposant des outils, on pourrait être moins approximatif et renseigner plus sûrement les responsables et le public.

Dans cet ordre d'idées le COSL souligne la nécessité d'actions préventives allant au-delà de la transmission d'informations gratuites. Le COSL souhaite une amélioration et un développement des structures préventives existantes pour répondre aux besoins actuels de la population.

### 8. Les aspects financier

Les effets bénéfiques de la pratique sportive notamment au niveau de la santé publique et de l'intégration sociale se montrent à moyen et long terme. Même en temps de crise économique, il est contreproductif de réduire le concours financier public soutenant le mouvement sportif. La prévention par le sport engendre des frais bien inférieurs aux coûts supplémentaires des différentes maladies ou autres fléaux de la société moderne.

Les multiples tâches incombant au COSL ainsi que la multiplication des événements internationaux auxquels une participation s'avère inéluctable demandent des ressources humaines et financières supplémentaires que le COSL est en mal de trouver dans les modèles de

financement actuels. Le COSL demande à pouvoir disposer des moyens adéquats pour pouvoir assurer de façon satisfaisante ses multiples tâches dans l'intérêt du sport luxembourgeois.

### 9. Lutte contre le dopage

Avec son Agence luxembourgeoise de lutte contre le dopage, le Luxembourg s'est donné un outil efficace dans cette lutte. La nécessité d'une bonne organisation et d'une coopération internationale sans faille n'est plus à démontrer et les progrès sont indéniables. L'Etat étant associé à cette agence, le COSL compte sur son soutien pour doter cette agence des moyens nécessaires en personnel et en budget.

### 10. Le sport et l'Union européenne

Le sport a trouvé sa place dans les traités de l'Union Européenne et sa spécificité y est soulignée. Force est cependant de constater que l'Union Européenne ne s'est pas encore dotée d'une politique de développement du sport, mais traite surtout des sujets à connotation négative comme les paris illégaux sur les résultats sportifs ou les problèmes de dopage dans la pratique quotidienne du sport.

Le COSL compte sur les représentants gouvernementaux pour s'investir sur le plan européen afin de cadrer les débats et promouvoir le développement du sport à ce niveau tout en insistant sur les spécificités du sport par rapport à d'autres domaines organisés au niveau de l'Union Européenne, et notamment au niveau de la libre circulation des personnes et la limitation des sportifs étrangers dans les compétitions nationales ainsi qu'au niveau du maintien des modèles de financement via des recettes de loteries nationales contrôlées par les Etats respectifs.

Luxembourg, le 17 octobre 2013  
Le Conseil d'administration du COSL

## READY ON TOUR

[www.facebook.com/readyluxembourg2013](http://www.facebook.com/readyluxembourg2013)





Économisez  
jusqu'à

**60 €/an**

Inscrivez-vous  
en ligne!

## e.connect

### Créez votre espace client en un clic

e.connect vous permet de gérer en ligne vos données personnelles, de consulter vos factures d'énergie et de suivre l'historique de vos consommations dans un espace sécurisé et gratuit. e.connect, simplifiez-vous la vie.

Energy for today. Caring for tomorrow.

enivos.lu



Ce service est également disponible pour les clients Leo, NordEnergie et Steinerger.

## 5 NOUVEAUX MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Daniel **DAX**  
Juriste  
Marié  
FLTT



Alwin **DE PRINS**  
Economiste  
FLASSA



Michel **KNEPPER**  
Ingénieur diplômé  
Marié, 2 enfants  
FLTtri



Coryse **SIMON-JUNIUS**  
Directrice adjointe Lycée des Garçons Luxembourg  
Mariée, 2 enfants  
LASEL



Caroline **WEBER**  
Avocate  
Mariée, 1 enfant  
FLT



## DATES À RETENIR

2014   7 au 23 février	XXIIES JEUX OLYMPIQUES D'HIVER À SOCHI (RUSSIE) <a href="http://www.sochi2014.com">http://www.sochi2014.com</a>	
2014   29 mai	COSL SPILLFEST	
2014   26 juin	OLYMPIADAG / JOURNÉE OLYMPIQUE - <a href="http://www.olympiadag.lu">www.olympiadag.lu</a>	
2014   16 au 28 août	YOG NANJING	
2015   1 au 6 juin	JPEE ISLANDE	
2015   Juin	BAKU 2015 EUROPEAN GAMES	
2016   5 au 21 août	XXXIES JEUX OLYMPIQUES À RIO DE JANEIRO (BRÉSIL)	

## Les partenaires du CIO



THE WORLDWIDE OLYMPIC PARTNERS

Coca-Cola

acer

Atos

Dow

GE

M

Ω  
OMEGA

Panasonic

P&amp;G

SAMSUNG

VISA

Octobre 2013/N°79

**EDITEUR:** Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) - 3, rte d'Arlon - L-8009 Strassen - Tél.: (352) 48 80 48-200 - Fax : (352) 48 80 74 - <http://www.cosl.lu> - E-mail: [cosl@cosl.lu](mailto:cosl@cosl.lu) | **GROUPE DE RÉDACTION:** Marlyse PAULY, responsable de l'édition - Eric COURTOIS, Roby REILAND | **PHOTOS:** Raoul ROETTIGERS, Guy WOLFF, Archives COSL, Archives LW, Shutterstock.com | **CONSEIL EN COMMUNICATION & DESIGN:** Dominique BERNARD | **MISE EN PAGE:** Dominique BERNARD | **REPROGRAVURE:** Jorg IWAN | **IMPRESSION:** Saint-Paul Luxembourg s.a. | **TIRAGE:** 7.000 exemplaires dont 6.800 abonnés - Imprimé sur papier blanchi sans chlore | Les articles publiés dans le Flambeau ne reflètent pas nécessairement l'opinion du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)



En jouant avec la Loterie Nationale,  
vous faites aussi gagner le sport



[www.loterie.lu](http://www.loterie.lu)  
Games for good causes

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale  
revient aux missions philanthropiques de



BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue J.F. Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg : 88481) Communication Marketing Octobre 2013



BGL BNP Paribas,  
Partner vum COSL,  
ënnerstëtzt de Sport  
zu Lëtzebuerg



**BGL  
BNP PARIBAS**

| D'Bank fir eng Welt déi ännert

[bgl.lu](http://bgl.lu)